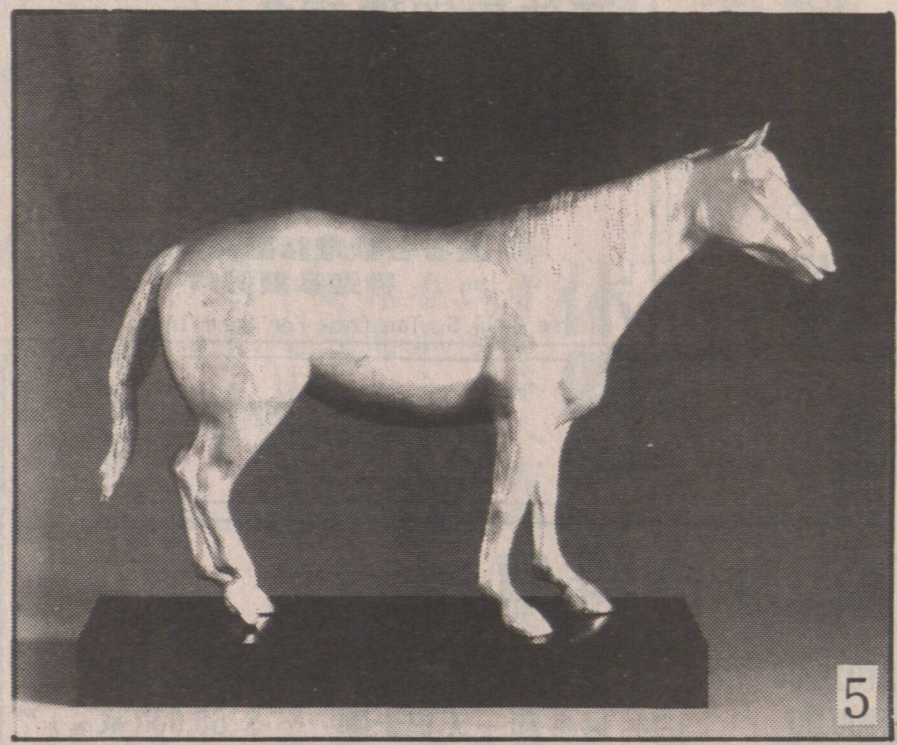
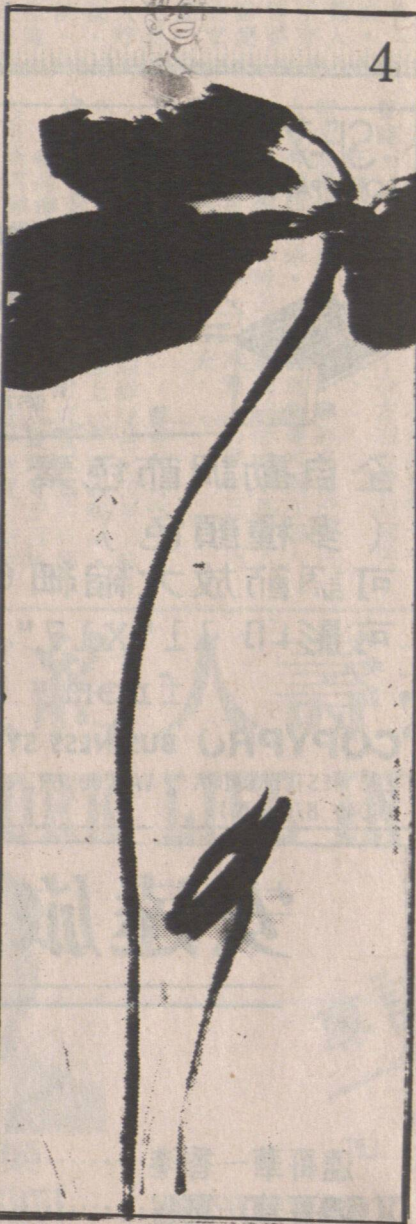




參觀了目前正在華埠中華文化中心舉辦的一個名為「華商藝術家之說」的藝術展覽會，大有收穫。

這個展覽會所展出的一百多件藝術作品，含的意義，遠遠超出其畫面上所能描述。以華商藝術家的作品來說，是「華商藝術家完全以西方觀念及技巧創作」，是「跨進了一大步」。從這些作品中，不難看出作者對中西方教育背景的影響，展覽會本身似乎就是一件體現出中西文化交融的藝術品。

這些作品中，包括有極具典型的東方藝術式的作品，例如陳鳳子先生的篆刻，令人不期然而生一種懷舊思遠的感觸。

但如果你也可以看到西方抽象藝術表現形式的作品，一種可謂「融」的藝術方式，英文稱之為「FUSION」。

曾慶偉先生幼年即已移民加拿大，在他的作品「樣」中，傳統的中國思想觀念卻被用西方的抽象藝術表現出來，表現出作者對維多利亞的聯想。

劉嘉穎小姐則可以說被稱之為「介乎二者之間」的一個典型，又受到過西方美術教育的長期薰陶，她是此次參展的其中一件作品是「馬」，作品形象寫實，但意味甚為深遠。

主辦人黃聖輝女士，梁明任女士統籌而美術新長哥頓·萊司先生和溫哥華美術新長依玲·查思歌德女士均有極深的文學藝術造詣，是次展覽會的成功，實有賴他們獨特的眼光。

該展覽會將開放至九月廿四日，入場費全免，歡迎各界人士前往參觀。

附圖一陳鳳子先生精心收藏的篆刻之一部分。

圖二：張清淮先生的國畫「蘭竹石」。

圖三：陳瑞芳女士的水墨畫「山水」。

圖四：侯榮然女士的國畫「馬」。

圖五：劉嘉穎小姐的雕塑「馬」。

圖六：曾慶偉先生的作品「樣」。

圖七：黃兆彰先生的水墨「紅棉」。



周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華華打東街二百
號二〇三室（郵街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品
B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽明」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美行
臘味廠
金然棧

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨
鮮明肉類 干腸、臘鴨、臘
承接金豬 肉、臘腸、臘
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
大特價酬賓
特製臘味
特選白油腸
臘味 \$3.70
臘味 \$3.10

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華團 中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港①廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
廣州①
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料並旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1508 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團巴士團

美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園三島市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起逢星期日出發)
班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天 \$189起 (四起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天 \$189起 (五起逢星期日有團出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月、八月逢星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL二日遊 \$229 起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日團, 逢星期三或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月十九及九月九日, 由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊: 西雅圖, 域多利, 大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖遊
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE 等等

*代售國內各大航空公司之特價機票
*代售各種旅行保險
*代辦旅遊簽證

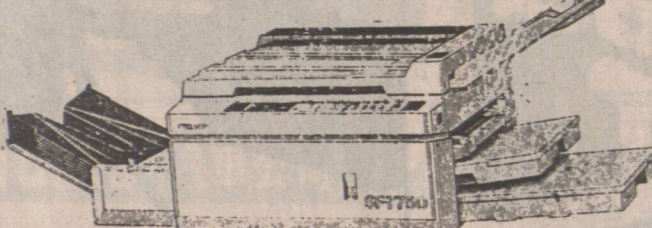
國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	雷根打	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	羅省	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點漫頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	渥太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO 兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00

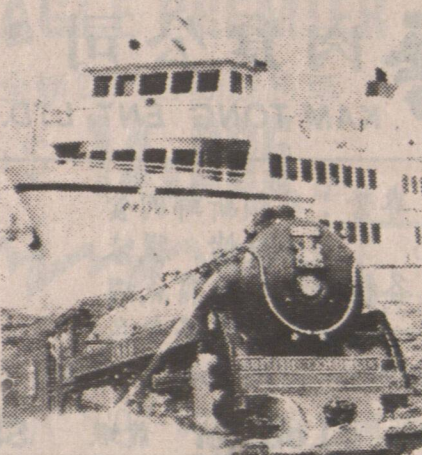
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪做遊溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起

沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。



寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

- 8 鐵整剪
7 木新草園藝
6 籬笆
2 內水盆
5 外泥地
0 油漆
6 漆台
- 8 兼修
7 請全, 樹
4 電屋, 搬
: 漆, 運
8 漆, 清
0 價, 理
4 地
5 理

美加東岸 豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位 \$100

報名先到先得
美加 11天 \$1,088 起
美東 6天 \$788 起
加東 5天 \$758 起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證無誤。

去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵

行程遍遊紐約, 大西洋城, 費城, 華盛頓,
多倫多, 渥太華, 尼加拉瓜大瀑布, 滿地可,
魁北克, 京士頓等風景名勝!

回程可自由停留多倫多



開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88 E. Pender St., Vancouver, B.C.

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888

華人領隊, 隨團照顧

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
車禍, 頸肩腰背關節諸傷痛。
免費診 2440 福街
電話: 872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在秘書
住在大溫
天在路
上在路
人書
間寶
路華

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產授文誓單	羅 省 279	汽房商旅
業權件詞身	倫 敦 499	車屋業遊
契文認遺證	多倫多 299	
據件證囑明	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	
	歐洲 23日遊 10國 11大城市	
	日期 10月26日 \$285	



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華 漢城 香港超值遊

來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)
機場接送

出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10

\$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00

機票—酒店

香港 三晚 \$948 雙人房

溫哥華 上海 香港 溫哥華來回

\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	三藩市 \$139.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	



SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

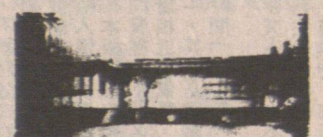
潘世豪

HABITAT

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺
價廿六萬餘

現減價廿四萬餘



雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5 122間價
\$269,000



屋主自建1年新屋，樓上4
房2200尺土庫完成地65 x
112價廿四萬餘



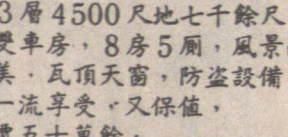
雲東1年新屋6房土庫完成
雙車房標準地，價卅萬餘



Burnaby意大利高尚住宅
3層4500尺地七千餘尺，
雙車房，8房5廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘



SURREY平靚屋上2房下1房
兩廁有車房11年新
價\$114,000



雲東5房高土庫，全部翻新
標準地近Renfrew開價十
八萬餘



雲東上下4房土庫完成33 x
127呎屋地開價十六萬餘



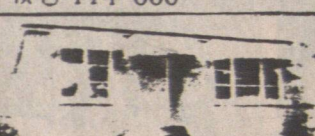
雲東合法Van. Special 行屋
上下2房地33 x 113
價廿一萬餘



雲東3房高土庫保養好33
x 122價十六萬餘



雲東幽靜上2下二土庫完成
42間地價十六萬餘



雲東4房高土庫柏文地價十
七萬九千元



雲東5房高土庫，全部翻新
標準地近Renfrew開價十
八萬餘

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事
新作風

新喜萬年酒樓經已
開張營業

超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
花膠燉雞 金銀蛋
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
北菇扒時蔬 生炒牛肉
美點雙輝 合時生果
\$138.00

特價酬賓席
三拼盤 雙龍蝦
蟹肉魚肚羹 脆皮炸子雞
西汁焗肉排 清蒸海上鮮
生炒牛肉 合時生果
\$108.00

六和菜
八珍冬瓜粒 時菜炒鮮魷
薑蔥焗肉蟹 百花蒸鮮魷
清蒸海上鮮 脆皮炸子雞
生炒牛肉 合時生果
\$55.00

特價：蟹 \$4.95/只 營業時間：上午七時半
鵝鴨 \$2.50/只 (逢星期二休息) 至晚上十時

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價
廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採
購，勿失良機。今期特價品有：

中國去頭殼蝦
4.4LB(2KG) 31/40裝
每盒\$22.99

鯪魚肉
\$1.39/lb

越產去頭殼蝦
2KG(4.4LB)裝
26/30每盒\$26.99
31/40每盒\$21.99
41/50每盒\$20.99

種類繁多，
不能盡錄。
請到本公司
參觀選購！

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

251-1383



貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● TECUMSEH ●

● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。



18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

明贊裝修工程
承做內各 快 林贊
建木外項 捷 DON LAM
泥油大 工 妥 電話:
修水色小 當 255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220
磚油屋屋車土商境免
石漆所電頂房庫號建費
泥漆庭裝水露閣宅估照
泥漆庭裝水露閣宅估照

李氏為你裝修
內外盜各種車花陽免
油漆磚圖圍房園台費
漆地欄改建設計翻估
請五時後電 255-3301
253-5701

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面
35 年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

中華建築裝修
公司: 250-6898
電話: 290-2346

恒利建築工程公司
政商栢新維泥水大保
府業文建修水電小証
照廠宅建修工修修量
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話 876-4594 PAGER 667-2894

專業內外油漆
250-6898

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內所油漆 廁所燈改 電燈喉房 新建車房 水泥路面
磁磚地安 水圍換舊 大類工程
磁磚地安 水圍換舊 大類工程

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻模翻維工牌保估
漏新理新修修照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
254-0612 李

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話: 251-5268

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話: 255-3772

大福油漆
876-2021

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
閣廁地換磁樓工歡足
格所板鎖板梯迎鈎
晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房櫃喉器仔泥泥
照磚台建所換裝宇潤面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵台外庫理裝
新剪翻油間水水
鎖草新漆格喉潤
電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內土舊
格外水庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格

長城建築裝修
免費估價、政府牌照
水內膠屋水園車廚土相
電外板泥泥牆房櫃庫文相
工油油外水牆砌露庫庫商
工漆牆潤面磚台格格業
電話: 253-6043, 253-1738

佳記
栢熱水按喉修理
文爐裝電燈
理理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫間設建
當格計漆屋
電話: 874-6915

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311
無線電話: 657-7962

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房改造 瓷磚雲石 土庫間格 政府註冊
外水鋁車擴
牆泥窗房建
翻路面窗台
新面窗台
電話: 874-9888
傳呼: 667-0738

列名雅建築裝修有限公司
VAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008

煒華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
具有經驗、兼有燕梳
小型貨車、機場接運
天天營業、多謝惠顧
電話 253-2841

專通渠道日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

超羣建築工程公司
商業住宅 更換門窗 露台車房 電燈水喉
政府註冊 免費估價
電話: 253-3635 (廿四小時)
二五三、二五五八

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙免
頂頂期潤窗窗窗估
翻翻保安安安估
新修養裝裝裝新價

"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話 251-3620
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

僑心建築工程公司
24小時服務、免費估價
水土盜廚內外
潤庫磚廁油
安間地改漆
裝格板建漆
膠水圖磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工細心 價廉合僑心

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
大小凍房 肉食瓜果櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路園間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建園水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

宏利建築裝修
政府牌照 均有保證
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建園水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

中國大熊貓玲玲
在美再產小熊貓

（華盛頓路透社一日電）大熊貓「希望」此將成為第三頭可以在美國養大的小熊貓。動物園發言人

摩根說，玲玲與它產下的小熊貓看來健康甚佳。發言人又謂，小熊貓的性別及重量尚未查出，因為工作人員暫時不敢將小熊與母熊分開，以進行檢查。玲玲以前所產下的小熊，先後共有三頭，但均已不幸夭折。

（香港中國通訊社三十一日電）台北消息：台灣家具業往北投資的地點目前正轉向大陸。現時已有兩家較大規模的台灣家具廠家投資設廠在福州和廈門。其他同業正靜觀其成效，以便決定是否跟進。

自新台幣大幅度升值以來，台灣家具業雖遭受到調下降的衝擊，事件發生前，部份同行

台灣家具業人士指出，在台灣「六·四」事件發生前，部份同行

但外銷訂單仍源源不絕。不過，台灣工缺乏，工資頻上漲，有些廠家甚至面臨有單、沒工人的難題。經常無法如期交貨。為此，不少廠家便考慮移往木材原料及勞動力充沛、工資低廉的地區設廠。

台灣家具業人士指出，在「六·四」事件發生前，部份同行

廈門和福州設廠生產。據表示，大陸木材並不適合家具製造，但其工人便宜，部份現有工廠，機器設備齊全，佔地廣闊，成為吸引台灣廠家前往投資的誘因。

有意在福建開業

西湖及其他賞月勝地

唐文詩



賞月的勝地，中華大地，實屬不少。西湖，首推杭州。西湖，湖山相映，景色宜人。中秋之夜，月白風清，正是賞月的最佳時節。西湖賞月，自古以來，就是文人墨客吟詠不絕的題材。西湖賞月，不僅是賞月，更是賞景。西湖的景色，在月光下顯得格外迷人。西湖賞月，不僅是賞月，更是賞景。西湖的景色，在月光下顯得格外迷人。

秋季西湖的水位均較平時為高，水面和平台有時相距不過兩三寸，伸出手腳皆可觸到。在皓月當空的秋夜，湖平如鏡，清輝如畫。唐代詩人白居易有詩云：「一湖秋月水平平，波似鏡，水如練。涼生簾幕，風起樓臺，滿地清光，都似中秋月。」西湖賞月，自古以來，就是文人墨客吟詠不絕的題材。西湖賞月，不僅是賞月，更是賞景。西湖的景色，在月光下顯得格外迷人。

山色都有奇趣。除了西湖之外，中國各地以月為名的山峯、湖泊頗多。例如桂林的月牙山及水月洞，陽朔的月亮山、江蘇的明月湖、四川的明月峽、以及浙江的月湖等。至於與月色有關的風景點就更多了，計有：湖南的「洞庭秋月」、北京的「一潭映月」、濟南的「明湖秋月」、峨嵋山的「池夜月」、嶗山的「太清水月」、開封的「州橋明月」、廈門的「虎溪夜月」、以及昆明的一「天涵寶月」等。

機危的月亮

洛克費德表示

不久以前，荷蘭天文學家洛克費德發出驚人的預言，指出月亮三百年後將會撞上一顆大無朋的流星所撞擊，碎成兩塊，下半邊。但是，也有一些天文學家認為洛克費德的預言是「杞人憂天」。

洛克費德表示，他自一九八六年起即不斷追蹤這顆無名的流星，發覺它正循著一定的軌跡運動，而從它運行的速度及距離的偏差計算，三年後即在一九九二年一月七日之前，將會與月球相撞。由於這顆流星體積巨大，而且運行速度甚大，因此在相撞後，估計月球將有半邊會被撞個粉碎。

月球被毀將會影響到地球的潮汐漲退，甚至可能影響到人類的生活模式。但是，法蘭西科學院天文學家則認為，這顆流星在相撞前，先用導彈將其炸毀，或至少改變它的軌道，以減低它可能帶來的禍害。

然而，不少科學家並不相信存在這種危機。他們指出，月球在過去多個世紀以來，曾遭受過無數次流星及隕石的撞擊，致其表面凹凸不平，留下無數的陷坑，但月球始終未見毀於一旦，因此動輒說人類母庸過慮。認為洛克費德的預言，是不準確的。

馬之*

世界首名變性媽媽

敏捷

世界上第一個由男變女的變性人——管娜，今年六月二十八日在瑞典一家醫院產下一名七磅二安士重的健康男嬰，為她力主世界大增添了一項新紀錄。

這個變性媽媽今年三十二歲，於八七年進行由男變女的手術，為她進行手術的是瑞典的變性手術專家。他給管娜切除了男性性器官，移植了子宮及卵巢。由「他」變成「她」。一年之內，她成功地懷孕了。今年六月，她成功地產下了一個男嬰。因此，男嬰只能喝牛奶長大。

管娜從小就有女性特徵，到了一九八六年，他對自己的「女性男人」的身份感到十分尷尬與煩惱。於是開始考慮做一變性手術。後來他被親友們介紹到有名性

嶺鼓銅山名南海

文陸



巨二十餘里，主峯海拔三百八十八米，次峯海拔二百四十一米。兩峯對峙，形似橫臥的猛虎，海中翻起的蛟龍，極為壯觀。

銅鼓嶺上林木爭榮，怪石競秀，多異洞幽谷，如承天洞、尼姑洞、和尚洞、伏波窩、猴嶺、鷹岩等，丹崖翠壁，景色清幽險峻，其中尤以嶺巔第一峯的「風動石」最為奇崛。石高三米，寬約四米，上圓下尖，重約二十噸，屹立在兩塊狀如燈座的基石上，海風吹來，微微搖晃，驚險萬狀，却又巍然不倒。銅鼓嶺下，峯巒一片翠綠，懸崖峭壁上，公路盤旋曲折，如同彩帶，遠眺南海，則碧波一片，漁帆點點，浩瀚無邊。

銅鼓嶺自然資源豐富，有名貴檀香木和野生茶樹「鷓鴣茶」，有異獸黃麝、穿山甲，及各種珍禽。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

李華電器修理

收費低廉

876-0278

傳呼：686-8677

VINYL SIDING
外牆膠板

有成建築公司
電話251-5751

五十年質料保證

※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
特設英或
僑胞優待
無任歡迎

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
禮服，中國裙褂旗袍，
伴娘禮服出租，款式新
件，尺碼齊，租金相宜，
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等。
255-7264

貨車搬運
清理什物
價錢特平
電話876-2506

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道



喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER#: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

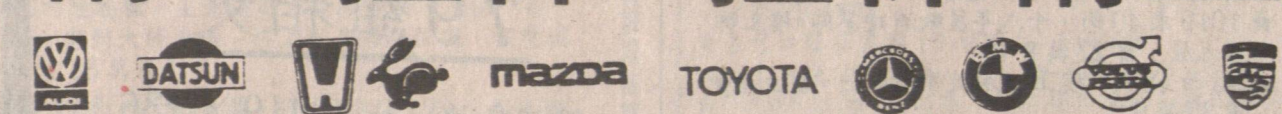
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

大漢週報

Newsstand Price 35 cents



大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、
資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新料

張曼玉

星運越見暢順

長髮確可以增添女性的嬌媚與嬌態，就以張曼玉這個靚女中的靚女為例，她由八年當選為港姐亞軍，躋身娛樂圈的六年期間，長溜溜的烏黑秀髮一直是她的標記，縱然髮型是一改再改，仍以及肩為底線依據，她捨不得一下子剪得太短，免得後悔痛心。我是以這把長髮感到自豪，留了這麼多年，已成為身體不可分割的一部份，其實，我未做藝人之前，觀眾認識張曼玉是靠某牌子的洗髮水廣告令人留有印象，不久前這些舊照還有出入，證明我的頭髮很有「做派」的價值。J MAGGIE 開心的說來，笑得稚氣而開懷。

但細看她的髮質，却不比以前那麼烏黑潤澤，這也不難了解，髮質能顯示人的健康狀況，大多數要日趕夜捱，體力大量消耗之際，他們的髮質也有改變，這是必然的。

跟她說到髮的話題，便談到她髮質變壞的所以然。

「唉！爲了這問題我煩得交關，因為拍『客途秋恨』要配合角色造型需要，我知道指定的上海師傅做頭髮，不知道那位師傅的手工是否那麼到家，將我的頭髮像洗衫一樣揉揉扭扭，在修剪時又無端剪去一截，我看越不對路，已叫他剪得小心一點，外人見我太過緊張之故，便說我心大發脾氣，換上是你，你那時會否無動於衷！」

「像你那樣愛髮之人」，就是發脾氣也發得有道理，聞說「客途秋恨」開拍至今阻滯多多，究竟是什麼原因？」

「阿ANN（導演許鞍華）是出名慢工出細貨，事認真，在電影籌備之時，她已花了不少心思，開拍後有些情節仍要邊拍邊改，早前她不知道患上皮膚敏感症狀，因為健康問題影響到拍攝進度，而其他配合也不見得順利。」

「與台灣影后陸小芬拍檔，有沒有困難出現？」常言道女星之間易生摩擦，特別雙方都是名氣相當份量之人。

「我們是第一次合作，加上語言溝通不是太直接，要經過一段時間的摸索與溝通，才取得共識與默契，這都需要時間。」

「戲份方面又如何分配呢？」

「導演已作了很適當的編排，我們是各有標準，這方面你可以替我放心，我以前曾經與張艾嘉、斯琴高娃合作過，由生變熟，這是必然的歷程。」

翻查過去的紀錄，又甚少聽聞MAGGIE為爭戲排名傷及同行情，我說她的性格，吃得開，無怪在這行站得越穩，星運越見順順。

「我認為沒有什麼好爭，與其跟

人爭戲，不如自己昇心機爭氣，觀眾的眼睛最雪亮，你做得好與不好，他們是心中有數，反過來說，如果有戲給你也不拍不來，豈不是玩死自己？我覺得做好份內事才是最重要的。」

MAGGIE 這些年頭都得到幸運的眷顧，若說真是有挫折與痛苦，可見的也是有限度而已，如當年參選時她大熱倒灶屈居次席，又如拍「警察故事」續集的傷頭，不過，比較起好



些不少同儕，這小小苦楚確又不算是什麼一回事，這有點激勵作用。

「很多人都說我好彩，我也要承認，是因為這樣，我是加倍珍惜這些彩數，要知道沒有人會走運一輩子，本身的努力才是最可靠的依靠，對事業，對愛情，都要靠自己去爭取，爭取到手後要怎樣保存得好，這又是一門學問。」

「你的愛情學問是怎樣？」我很有興趣知道。

「中國人所講那句互諒互讓，是永遠都配合時宜，道理是永恒的，單憑口裏不斷說愛，卻沒有實際行動表示，那是不濟事的，而且感情也要由雙方去配合，單方面努力又不可以。」

「舉個實際的事例！」

「比喻說小寶喜歡賽車，而這個嗜好已持續了很多年，明知是危險，甚至是玩命的玩意。你要他一下子放棄，當然不可能，如果你為此而嘩嘩罵他，他只有覺得你不够體諒，不够了解他，既然是勸他不來，可以用另一方式表現你對他的關心。」

怎樣表現呢！

她說：「每次他出賽前我叮囑他小心，因住拼搏，無論得不到獎項，我見他平安歸來已是最大的獎項，遇上他心情不好，盡量給予開解，他要一個人靜靜去思想時，更不應該給他無謂的騷擾。」

「這不過是既然勸阻不來，只有索性附和 he 做法。」

「又是互諒互讓的道理，玩賽車雖然危險，花費不少，但仍然是正常健康的嗜好，作為舒緩工作壓力的一種發洩並無不妥，難道連他這些寄託我也忍心阻撓！」

小寶向來給我的印象是性格青年，做事是憑着自己的意志喜好去做，他很主觀又很執着，早在行內的人緣不見得好，隨着年紀與心智的成長，他待人處世是變得比較入俗而

圓滑。

這對年青愛侶，彼此也曾有過去，拍拖到熱戀，他們都互作剖白並不隱瞞，這段戀情不過是兩年根基，子人的感覺卻是穩定有希望的。

「婚姻於我而言是人生必經的階段，兩個人有了夫妻名份，都有責任建立一個幸福家庭，以後還有很多問題去面對，要同心一致合力解決，當中又有很多學問與藝術，不過，這都是後話，現階段我們都相處得好，而且很珍惜這份感情。」

MAGGIE 父母的婚姻出了岔子，在她年紀很小的時候，她已有箇中感覺，因為這樣，她對婚姻有美好的寄望之餘，也有最壞的打算，這是她與小寶熱衷拍拖卻不急結婚的原因。

「目前來說，事業與感情是得到均衡發展，自問也可以兼顧得宜，我是安於現狀，又努力爭取，況且，香港政局動盪，明日是怎樣。沒有人可以預測得準確，有錢要盡量賺才是上策。」

MAGGIE 的心態，也是大多數港人心態，為了將來，暫且收斂兒女私情，專注工作好矣！

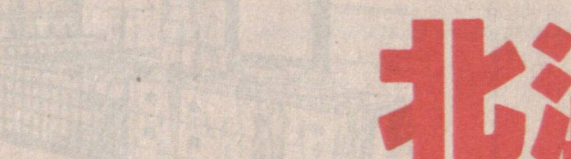


精選車行富豪總匯



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪 平通



優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

NOW OPEN

列治文華人桌球室

全新英美高級桌球枱

最佳豪華設備

香港格局

舒適怡人

鬆馳精神壓力最佳去處

好波好波仕女必到

Ample Parking Space - Top quality pool tables - Great Snack Bar

Hi-Lite Billiards

4311 Hazelbridge Way. (at the back of Burger King) Richmond
Telephone 278-8077 Open 7 Days A Week - till Midnight

無線紅司儀 鍾保羅

疑因與錢債事有關 凌晨高空墮樓輕生

（大漢週）無線當紅節目主持人司儀鍾保羅，昨日凌晨三時被發現從沙田第一城寓所跳樓輕生，屍體被發現於四樓平台，送院後證實不治。寓所內並發現其遺書，死因有待醫方進一步調查。鍾保羅現年三十歲，為名聲質具優的節目主持人，無綫委以重任，並指定鍾保羅為何守信之接班人。

星期六出版

發行量大

廣告效力佳

1 E. Pender Street, Vancouver
Vancouver, B.C. Canada
Tel. (604) 685-8575

精選車行富豪總滙

VOLVO

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

本期特價酬賓

全新 240 DL房車
只售 \$18,830

全新 240 DL旅行車
只售 \$19,420

自動波另議

附送自動窗及AM/FM唱帶機

時間有限·欲購從速

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

Video/Movie Update



最新·最受歡迎錄影帶

野櫻花

周美珊(戚美珍)為及早脫離家庭而下嫁曾龍(吳元俊)，婚後才發覺阿龍是壞人，更被設計陷害入獄，出獄後，珊決定離開阿龍，重新做人，其後更認識了年青有為的譚兆昌(湯鎮業)，二人感情大有進展，但阿龍獲悉後，決不顧一切再度迫害阿珊、珊忍無可忍，終孤注一擲，決與阿龍惡鬥到底，終於阿龍自食其惡果，墮入獄中，而珊從此與昌過著快樂的生活。

監製：招振強
演員：湯鎮業 尹志强
戚美珍 米奇
吳元俊 魏平澳
李青山 陳敬
區艷蓮 丁櫻
黃莎莉

汪明荃

秉持熱誠和執著



演藝界中，汪明荃的工作可算多端，她做電視、演戲、唱歌、做粵劇，最令她矚目的是做了人大大代表，而最新的心願，則是做社會工作，貢獻一點力量。

踏上政治舞台，並非有什麼抱負，不過希望藉着這席位，盡一點言責，開始時她很勤力，看有關書籍，請教資深人士，訓練自己的思考力和判斷力，可惜上任以來，未可發揮力量，六四之後，更發覺自己的渺小無能。

失望嗎？

「當然失望！但不是絕望，我會等待，等待有朝一日我可以盡點棉力。」

汪明荃是那種很有耐心等待的人，對影迷，她同樣地有耐性。

「我可以等。他今天不欣賞我，不要緊，等有朝一日，他發現我的可取處，從而欣賞我、喜歡我，成為我的影迷，我就是要等這些人。」

對愛情，我相信，她也可以等。

沒有愛情的日子，汪明荃一樣過得很寫意。在清水灣景緻優美的家裏，她手植的樹木已長得很高，四季開花的花園，她花了不少心機，閒時淋水、換土、修剪枯枝，跟花王閒談花木的生長，誠是生活樂趣。

或者，夏日的黃昏，躺在露台的長椅上，看浮雲變幻，晚霞滿天，歸帆點點，如詩如畫。

不然，把親自蒐集的小玩意，逐一取來把玩，客廳、飯廳的盆栽換一下位置，看那幅牆壁要掛什麼畫，她的心思都花在這個家，因為這是她最感滿意的居所。

所是個很傳統的人，家居佈置很中國化，她的品味是：高貴、大方、耐看、耐用那種，至於她的廚房，就像平日的她那麼素淡，簡單乾淨，沒有多少脂粉味。

畢竟是遠了一點，來探她，就像來度假。她笑說：

「對呀，放假的時候，常有一大班人來，在露台聊天，在後院BBQ，真的度假。」

一個人獨居在這幽靜的三層樓房，難免有寂寞的時候。

「有的，當一天忙過之後，入夜了，這裏靜得很，連蟲聲都可以聽見，一個人閉在房裏，真會有寂寞的感覺。消磨這些時光，我會看書，看過的再看，每看一次就有不同的領悟，這也是充實自己的方法。」

事實汪明荃開的時候少，忙的時候多，現在她又忙心愛的大戲。

演戲，她始終秉持一股熱誠和執著，多一點執著加上對戲行的迷戀，十多年來，支撐着她努力不懈，從未言倦。她笑自己「慧居」，我笑她「執迷不悟」。

如果有一天，汪明荃放棄了她的執著，對這行淡了，化了，汪明荃也不再是汪明荃了，所以，我還是支持她繼續「執迷不悟」下去。

港姐陳法蓉 無人不知 傳聞繞着她

一九八九年香港小姐已塵埃落定，由陳法蓉奪得花魁寶座，而亞軍則爆冷，由朱潔儀得到，梁佩珊勇奪季军。

提起新鮮出爐港姐陳法蓉，無人不知，除了她是港門之外，更有不少傳聞環繞着她。

首先是她的不合作態度，令記者十分氣憤，接着她在左胸的慈悲起軒然大波。據悉，其實該名男子並非衝着她而來，乃是另有所指，可惜，「慈」有相同，令她蒙受不白之冤。

「曾為傳聞而不快，後來友人勸說，凡大熱門必會招來傳聞，故此，我也想開了。」

在風風雨雨之際，她仍當上港姐，可見評判絕不受傳聞影響，有人說可能評判就是想表明不受影響而選了她。事關，陳法蓉當晚表現並不十分出色，只是中規中矩。

人們說女人一選美便會適時把男友踢走，以免影響前程云云，陳法蓉的男友又如何？

「我早在去年已和男友分手，當然不是為了選美，而是雙方各奔前程」。

Variety「綜合報」

The Killer (HONG KONG)

This extremely violent and superbly made actioner is another example of the polish and technical skill evident in current Hong Kong pics aimed at general audiences.

More specifically, "The Killer" demonstrates the tight grasp that director John Woo has on the crime meller genre, and his ability to twist the form into surprisingly satisfying shapes. The picture creeps up on an audience. Melo dramatic from the start, it finally goes over the top to deliver a solid emotional punch.

康城快訊

法國最受歡迎之電影雜誌Star Fix，選「喋血雙雄」為康城影展電影市場之「最佳影片」。

「喋血雙雄」轟動康城影展
吳宇森導演備受推崇

「喋血雙雄」在康城影展期間，放映兩場，招待來自世界各地的電影人。放映期間場場爆滿，有些人為了欣賞這部電影，並不介意坐在地上。所以播映室內，無論任何空間也擠滿了觀眾，場面非常哄動。電影放映到後半部，更獲得觀眾讚許的熱烈掌聲。



「喋血雙雄」被譽為具西方電影製作水準。現已被邀請參予世界各地的影展。計有：意大利的Mystpest、加拿大多倫多影展、美國芝加哥影展、荷蘭洛德丹影展和瑞典UMEAF影展。

「喋血雙雄」四月份在台灣作全球首映時，首輪收入達七千萬台幣，打破台灣本年度的票房紀錄。而五月份相繼在新加坡、泰國上映，盛況空前。上影時間長達六週。

An Authorized Agent of
MOTOROLA
CELLULAR

摩托羅拉
機王之王
最輕最靈
重十安士

歡迎電話預定

Sam Ho 何深
歡迎分期付款購買

特許代理商 Classic Cellular (604) 644-4556

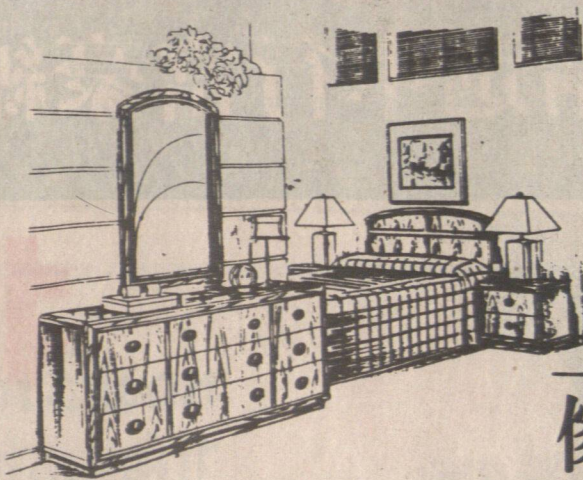
C. BECHSTEIN
Blüthner
AUGUST FORSTER
KARL MÜLLER
BERGER
Röster
ALEXANDER HERRMANN

總代理
歐洲
名廠鋼琴

直接進口，特價發售

買鋼琴·嚟樂聲

樂聲琴行 ROCKSON MUSIC CO. LTD.
433 West Broadway, Vancouver, B.C.
(604) 879-1983



傢俬總匯

時尚美·品味高

傳統·真皮·現代組合

款式多，陳列室超過三萬六呎。買傢俬組合，請先到本號。經驗室內設計師多名提供最貼切、最佳選擇。

七天營業 歡迎電話垂詢

請與林君接洽
Monarch furniture 250-5002
1375 Kingsway, Vancouver, B.C. (604) 876-2201

Skin Care and Health Food

化妝品行業將可能面臨一場革命，一些以中國傳統宮廷秘方為配方的現代化妝品技術的新穎化妝品系列，將會大行其道。

窮畢生精力專門研究東方宮廷駐顏術的何瓊女士在作出上述的預言時，並不是毫無根據的。何女士祖先是清代宮廷的官員，曾有機會收集到不少皇家的駐顏美容秘方，而何女士本人就是一名研究東方駐顏術的專家。在研究東方美容史方面，為世界上少數的幾名權威之一。

何瓊女士早年曾在北京生活過，大概是因家傳的關係，她很早就對駐顏美容的問題很有興趣，她記得她早年曾整日地泡在北京圖書館，北京故宮博物院等地收集古代宮廷駐顏美容資料的情況。

何女士說，一向以來，人們普遍有一種說法，只有西方才有化妝美容品。

何女士對此說法不以為然，她相信，中國乃是一個富有數千年文化的古國，為了證實她自己的推斷，這四十年來，她進行了大量的歷史研究工作，經過長期努力，何瓊終於發現中國的美容術不單起源很早，而且駐顏技術也非常高超。

她指出，遠在殷商之前，中國人已懂得磨米成粉來敷面，中國的「粉」字，即是米被分開的意思。至於胭脂，則用榨取燕支草的汁製成，還有指甲油，其實是由各色風仙花提煉而成。何瓊女士喜歡用「駐顏」一詞，她說駐顏比美容有更深的含意，她認為愛美乃人的天性，但是怎樣才能使自己顯得更容光煥發，方法便有許多，化妝的美容術只可治標，而何瓊所主張的，則是從治本的方面入手，目標是要保持皮膚的青春活力。

何瓊不主張經常濃妝艷抹，她認為，而且她自己也是這樣做的，只需塗一層薄薄的駐顏護膚品，加上唇膏，即已足夠，而最重要的，倒是如何留住青春。

何瓊女士說，一個人無論如何抹脂粉，總比不上青春煥發的自然膚色。

在談到東方的駐顏術，何瓊女士完全有資格被稱為世界級的權威性人物，許多中外著名雜誌的記者及法、美、英、德、日、加、澳、紐、港、台著名美容專家安婉坦亦曾專程赴港與她一起交流經驗。

提到如何會研究起這一行，何女士便談起她自己的家世來。

據何女士說，她的祖先，原是在

清朝宮廷內擔任官員。中國駐顏美容及化妝術源出悠久，歷代皇朝，宮內都養着三宮六院，數千佳麗，這些佳麗為了爭取皇帝的寵愛，便想盡千方百計去研究如何保持自己的青春，數千年以來，經過無數的蒐集資料和試驗應用，再加以改良，從而創造出許多多的宮廷秘方，外敷內服，治標治本，各種方劑等等，都非常完備。它們是中華民族寶貴遺產的一部份。

何瓊女士還記得，當她年幼時，父親就不幸去世，她的母親就是用這些秘方自配藥丸，方劑等。這對她後來專門研究東方駐顏術有一定的影響。

生活在這樣的環境下，使何瓊女士從小對東方駐顏術產生極大的興趣。

如前文所述，為了探索研究中國宮廷的駐顏術，何瓊女士曾在故宮和北京圖書館內渡過了許多時光，只要她一有空，便帶一些乾糧，去到這些地方，一頭埋入古書堆中，常常是圖書館門才見她出來。

她承認，研究古代資料並不是一件容易的事情，有時候，翻半個月的書也找不到自己所需要的資料，但她毫不氣餒，功夫不負有心人，天長日久，許多已經失傳的資料又被她重新發掘出來。

但不幸，文化大革命來了，何瓊女士當時仍在中國北京，中國的文化經歷了一場大災難，何瓊女士花盡心血所收集到的寶貴資料有面臨被收毀的危險。

為了保存這份寶貴的文化遺產，她冒着生命危險，把資料用手逐張紙抄錄，然後縫進厚厚的大棉被中，免得被檢動時，裏面的紙張沙沙作響。她在這場歷史性大災難中，受了不少苦難，但她心中保存和發揚中華民族文化的決心始終沒有改變。

直至「四人幫」倒台後，大陸的政局出現了轉機，她一家人到香港接收遺產的出境申請得到批准，她於是和丈夫、和幾個孩子一起離開中國大陸，前往香港定居。

當然，在離開中國大陸的時候，有許多有歷史紀念意義的物品，都因攜帶不方便而沒有帶出來，但有一樣東西她是絕對不會忘記的，那就是她窮畢生精力所收集到的中國古代宮廷駐顏秘方，她的早年的願望今日終於有實現的機會。

當時把這些寶貴的資料帶出大陸仍是一件很危險的事情，不小心被人發現，其罪名可大至銀鑲入獄甚至殺頭。

但何瓊女士還是冒着生命的危險，終於把這些寶貴的資料帶到了香港。

一旦到了香港，何瓊女士就把她多年的心血化成了現實，在短短的數年內，她開設了一間護膚駐顏產品工廠，使這些積聚了數千年的中華文化能夠為人類造福。

由她的公司「美嘉公司」所生產的各種系列的駐顏護膚產品全部採用天然原料製成。

何瓊女士一手創辦的美嘉公司所生產的「並蒂蓮」駐顏護膚產品，除了採用中國古代宮廷的秘方製造之外，也注重吸收先進的西方製造技術，她認為兩者結合方能體現出現代的進步。

她一手創辦的護膚駐顏產品從改善皮膚，防止皮膚衰老入手，因此產品中含有大量的中國名貴藥材，如人參、珍珠、首烏、當參等。

何瓊女士並指出，研究駐顏美容品中的中藥成份是一個很複雜的問題，例如，人參也有很多種，如西洋參、高麗參、吉林參等，每種參的功用都不相同，即使是同一支參，參頭、參須和參身的功能也有別。珍珠也一樣，不單珍珠的種類不同，不同產地的珍珠功能也不一樣，如果選用不當，可能還會堵塞毛孔，造成相反的效果。

據何瓊女士說，雖然自產品面世以來已八年，但已為世界許多地方的人所使用，包括歐美日等最先進的國家。現時，該公司的產品不單在香港有市場，甚至在美國、加拿大、馬來西亞、澳洲和南美的一些國家等都有售，南美洲的哥斯達黎加的第一夫人更是對其產品情有獨鍾。

何瓊女士自己足以說明該產品的效果。有一位英國著名的婦女雜誌的記者，五年前和何瓊女士見過面之後，判斷她當時是四十二歲，而實際上她當時已是兒孫滿堂年近六十的祖母級人物了。

有一些人不相信，認為何瓊女士顯得如此年輕，只是她化了濃妝的結果，有一次在馬來西亞的一個駐顏講座結束時，有一群記者突然圍攔，問何瓊是否有用化妝品，何瓊從容答道，除了眼脂和唇膏之外，甚麼也沒有用，記者們不信，要她當場洗臉卸妝。何瓊女士欣然答應，立即卸去洗臉，結果證實她那容光煥發的面色，全靠她自己生產的駐顏護膚品平日保護的結果，那一群記者只好嘆服。



美容界的奇人 何瓊

何瓊女士更表示，使用她的產品的人，其效果可令一個久未重逢的朋友，感覺使用者近來容光煥發，年輕得多。如果她不是對自己的產品充滿信心，她絕對不敢如此地誇口。

她表示，目前所研製出的一系列產品，只是她所掌握大量秘方中的一小部份，她還要繼續努力，以創製出更多更好的產品以造福人類。

她還有很多計劃，她說，一個人的能力畢竟有限，為了要將這個中國文化寶庫留給後代，她並打算在不久將來，寫一本專門論述中國的駐顏術的著作。

回顧她自己走過的一段不平凡的道路，何瓊女士虛心地說：這只是一個新的開始，她決心要將中國歷史深藏已久的駐顏術及駐顏品繼續深入研究提高，讓這古老的寶庫重新在世界舞台上閃耀出更美的光輝，為人類永保青春做出更大貢獻。

編後記：這篇有關被稱為中國古代美容史活字典的奇人何瓊女士的報導雖然寫完，但區區的數千字，那能道盡何瓊女士傳奇性的大半生，何不如何瓊女士親自執筆，把她的非凡的經歷告訴讀者，豈不更好。

何瓊女士即將為本報出版的「大漢週報」執筆，發表美容專欄，除與讀者暢談駐顏的學問外，更歡迎讀者透過本報向何女士詢問任何美容護膚的問題。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

沙姐林建明無緣跳槽到亞視，第一個劇便是「皇家風采」。

由於是頭炮，故此，沙姐做得分外落力，由此她又接了一小小大戲「一劇」，忙得不可開交，晚晚熬夜，終於，驚花變殘花，落得周身病痛。

「誰叫受人錢財，替人消災，自己就是希望多些工作做，才跳過來，難道現在忙了，又埋怨人家嗎？」又沙姐林建明自稱十分「謝」，又嚴重，看來沙姐有美容獨門秘方。

加拿大政府特准 為移民加拿大投資移民資格

投資十五萬加元，可令閣下一家無條件移民加拿大任何地方

免費贈閱
移民加拿大指南
為閣下親友移民加拿大的最佳參考資料
請將姓名、地址、電話寄往：
ECK International
27 Neddie Drive
Scarborough, Ontario
Canada M1T 2S9

好！

六福

各大商號全力推薦

好在夠香 好在夠滑 好在夠鮮

SIX FORTUNE
Fax: (604) 322-6887
Tel: (604) 322-6881

Canda Enterprises Co., Ltd.
455 E. Kent Ave., Unit 120, Vancouver, B.C. V5X 4M2

大量全新 日本歐美樣本·每款一件 歡迎參觀選購

細碼齊備·歡迎零沽批發·七天營業

時裝屋 CHEZ DIANE LTD.

2951 W. 4th Avenue, Vancouver, B.C. V6K 1R3
Tel: (604) 738-8916

凡持此廣告
購物滿50元九折優待
夏季大清貨五折起

Money Matter

FIRSTLINE TRUST 現推出一項可縮減供款年期的按揭計劃，名為「加速一五零」(ACCELERATOR 150)。此計劃所定的貸款還期只為一百五十個月或十二年半，是普通的還款年期之半，而貸款利率則為十一厘半。

在此計劃的首年，每月的還款是根據二十五年的還款期而定的。往後則逐年自動縮減百分之五，而到十二年半為止，全部借款即可清還。

FIRSTLINE 的主席 **IVAN WAHL** 指出：「很多人都弄不清楚

FIRSTLINE TRUST

提供新按揭計劃

的，就是當每年的還款增加半成時，不單只縮短還款時間，更可省卻幾千元的利息。」

以按揭貸款十萬元為例，借款人在第一年須每月償還\$97.06(提升百分之五)，第二年則付\$140.91，而第三年的每月還款為\$109.26。至供款中期增至\$122.53，而最後一年月供為\$179.38。

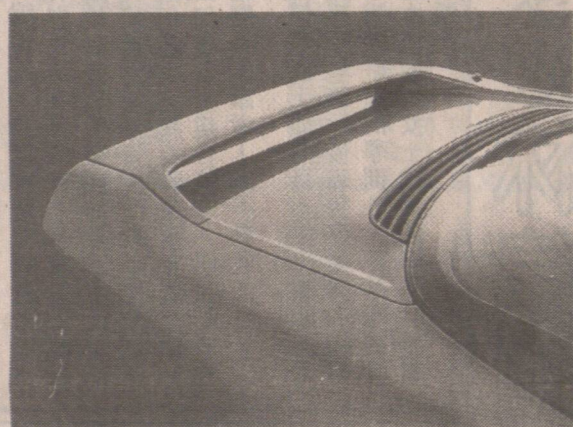
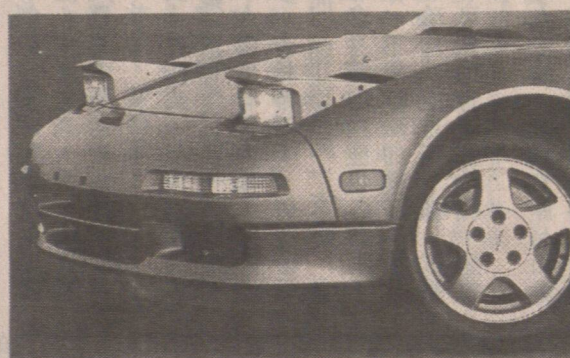
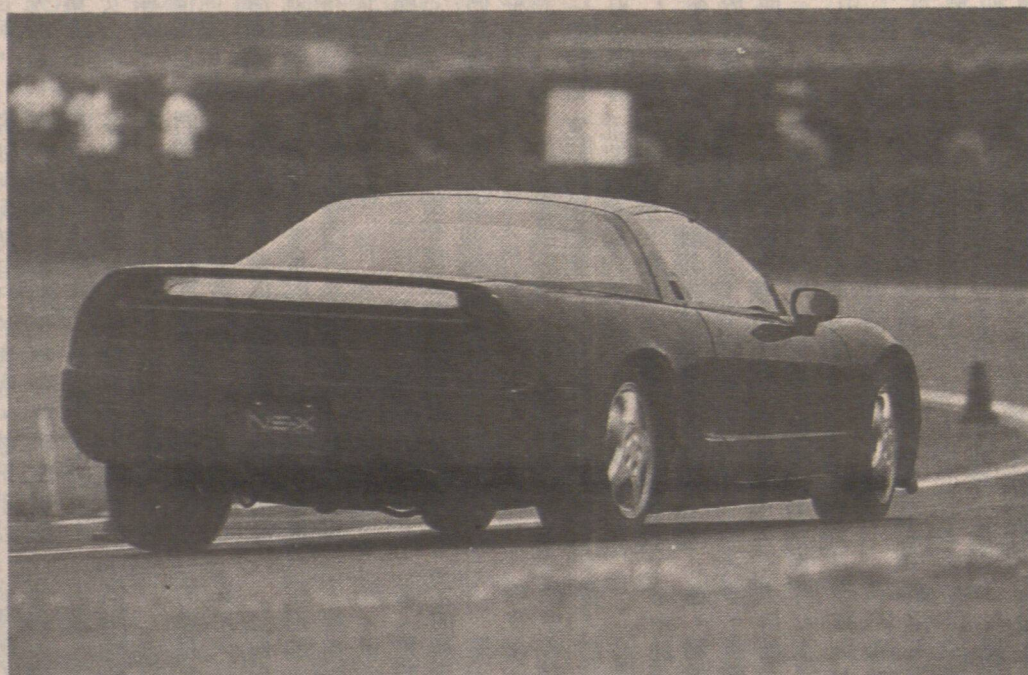
正常的通貨膨脹或每年的加薪幅度亦相當於百分之五，可惜的是絕大多數人都不將借貸還款同樣地提高百分之五。而「加速一五零」的美妙之處，就是自動的為借款人做到此點。

WAHL 補充的說，還款並不局限於百分之五的增幅，借款人可每年增加還款最高達百分之十五。倘若借款入突然經濟拮据或基於某種原因而撤消此計劃，他無須繳交罰款。

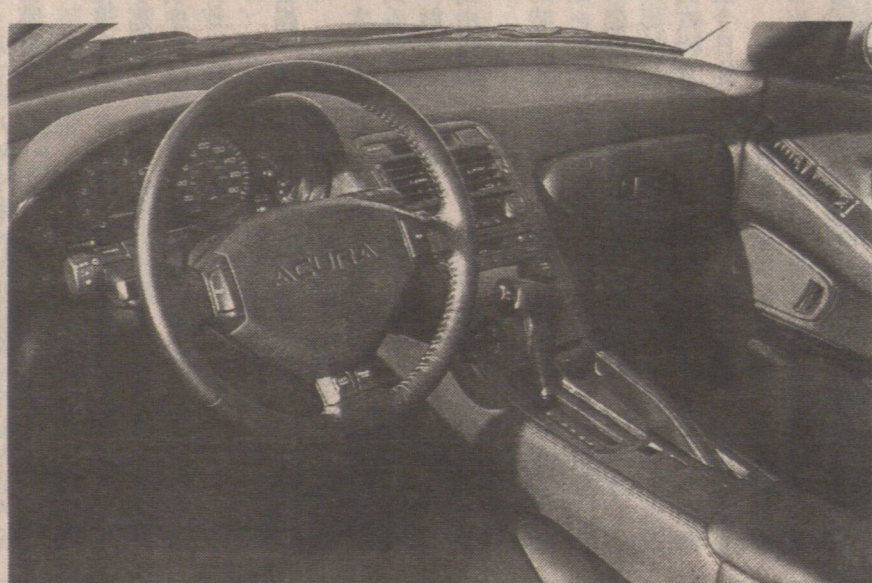
然而，此計劃最具吸引力的地方，就是能省卻九萬元的借款利息。**FIRSTLINE** 在按揭貸款方面，作風創新，所以購買住屋人士亦可享用「加速一五零」計劃，且首期按金亦低至百分之十五。此情形下所須的按揭保險則由 **Canada Mortgage and**

Housing Corporation 或 **Mortgage Insurance Corporation of Canada** 辦理。按揭保險費是由 **FIRSTLINE** 負責。利息則是十一厘七五。借款入可選擇每年償還借款的百分之十五而無須繳罰款。

FIRSTLINE 在加拿大設有八間辦事處遍及：溫哥華、加路拿、紅鹿、愛明頓、卡加利、溫尼辟、多倫多及渥太華。它是 **Counsel Corporation** 的附屬公司。**Counsel Corporation** 擁有三十億資產，主要業務包括財務、房地產及健康護理。

ACURA NS-X
具備一級方程式的內涵

目前，車壇上最熱門的話題之一，就是本田汽車推出的 Acura NS-X 超級跑車。這部中置引擎的跑車，於今年三月在芝加哥的一個記者會上正式與世人見面。中置引擎雙座位的設計，已證實這部車要走的道路，是純性能表現，而其競爭對象，應是法拉利、保時捷、CORVETTE 等超級跑車。單以其每小時二百五十公里以上的車速，已足以與任何跑車爭一日之長短。



本田汽車利用近三年來屢獲一級方程式賽車標的賽車所配用的 V6 引擎，來作為 NS-X 的引擎設計模式，為了配合今年賽車規則更改而設計的這台 3.5 公升 V6 引擎，足可發出超過六百匹制動力。現本田推出供一般用途的中置引擎跑車，雖不

配渦輪增壓，但其三公升 V6 引擎已能發出二百五十匹馬力，由靜止加速至時速一百公里，需時不足六秒。而這部本田跑車的首個市場對象，就是北美洲。

NS-X 的引擎是全新設計的，其三公升 V6 引擎橫置在車底盤中央部份，於駕駛座的後面，底盤為最新設計，非常輕盈而堅固。

本田汽車公司的汽車行銷北美市場已廿三年，亦為最先在北美設廠的日本汽車公司，該廠至今已歷經兩度擴建，目前正計劃在美國設另一家廠房。這家以製造電單車起家的本田，三十年前已是全球規模最大的電單車製造廠，產品遍銷全球，後來改設汽車廠生產汽車。

Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會

展出日期：1989年11月15-19日
地點：香港展覽中心

- ★一個最當時得令的房地產展覽
- ★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
- ★一個最具專業水準的盛大展出
- ★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax (604) 271-9282

Chilliwack newly constructed 10 unit apartment block
Open parking, security entrance.
All units rented - adult oriented.

Chilliwack development property - zoned CSI
near downtown core, 198' frontage on Yale Road
3 separate parcels total 52,707 sq. ft.
Existing building area is 5368 sq. ft.



本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車



EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



誠信汽車修理

精工修理車身，全面性提供汽車維修服務。

- Tune Up
- Brakes & Shocks
- Front End Works
- Electrical System
- Tires & Wheels

另特設維修水箱服務，準時起貨，歡迎同業垂詢。

Samson Auto Service
1122 Kingsway, Vancouver
Tel: 872-8044

投資良機

For more info. call Fraser Cheam Realty Ltd.
at 530-8911 ask for Garry King or Jackie Brown.

華人營業代表

- Trade In
- Lease
- Financing

873-4555



陳劍欣
Michael Chan
Tel: 657-2571



林務勤
Tim Lam
Tel: 657-8873



李偉銘
David Li
Tel: 657-1981

BUY-WISE AUTO CONSULTANTS LTD.

4580 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street (near 57th) • Vancouver

- 經驗豐富 • 耐心教導
- 初學補鐘 • 合格率高
- 歷史悠久 • 易學速成
- 專人指導 • 考取筆試

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

胡洪星 324-6892 - 322-5145



DEERLAKE AREA
SAVE OVER \$50,000

Pre-Construction Prices from \$459,000
1 1/2 blocks from Deer Lake (9600 sq. ft. Lot 80-120')

Other Plans Available

HOME FEATURES

- Size 3,100 sq. ft.
- Sunken living room with vaulted ceiling
- Dual access staircase
- Double garage
- Double door entry
- Ceramic tile
- Two storey foyer
- Gas fireplace to kitchen
- Hidden gutters
- Brick front face
- Spiral staircase
- Bay window
- 4 bedrooms
- Oak cabinets
- Shake roof
- Alarm

CALL: Gordie Gill 526-7985



Don Wong
黃偉民

291-9981
24hrs
Res. 439-7870

Providing the best results
of real estate services.

Raised Printing - Business Cards '39'5/1000

OMSI Oriental Media Services Inc.

Chinese Cultural Centre Business Complex
#207 - 10 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
Telephone (604) 685-8856

Auto Update

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

整套日產汽車系列 房車及貨車

Micra/Sentra/Stanza/Pulsar
240SX/Maxima/300ZX
Axxess/Pathfinder/Pick-Up Truck

我們的營業代表
為您服務

JOHN LUM JIMMY HO

本廠專業訓練技師—完備的配件部門

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

萬里長駒此處有事君週到價錢優
得心應手山今始車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開蓬跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY

Wolfe 胡佛 D8099
mazda 294-4299

MICHAEL WONG 黃昭成
住宅: 464-3018

VW CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. VW
北溫市福士車行

附設
維修部, 零件部及長期租車部
1989年
全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG 黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG 曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門, 自動波
內外全新, 有行有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開蓬車, 紅色, 自動波
內有多種 OPTIONS, 15,000km
內外全新 \$23,995.00

西域 AUTOWEST 汽車公司 AUTO WEST LTD.

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生 ERIC CHAN, 對 BMW 有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

Ford FORD 福特汽車領導潮流

AEROSTAR 七人 VAN
THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車
MUSTANG 野馬跑車
PROBE 前進派跑車
TEMPO 北美最暢銷房車
TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331
梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford 273-7331
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

香港、美國 大昌貿易行集團 顧客至上, 服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

ACURA	147分
MERCEDES-BENZ	138分
HONDA	137分
TOYOTA	134分
NISSAN	128分
MAZDA	125分
BMW	125分
AUDI	121分
VOLVO	121分
PORSCHE	118分

1987、1988、1989, 連續三年
ACURA LEGEND INTEGRA
被美國權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務, 保用五年或十萬公里*, 華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文: 4211 NO.3 ROAD
電話: (604) 278-8999
*詳情請向本行查詢

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業代表
KENNY FONG 方志立 住宅: (604) 273-6888
JOSEPH HENG 貸款部經理

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。
946-0609

Jeep Eagle

忠誠服務 特價優待 (代辦低息貸款)

C.T. KIING 龔招同
批發及零售部經理

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹
EAGLE PREMIER
全新四門自動波房車
由 \$14,995 起

6.9% INTEREST

JEEP • CHEROKEE • PREMIER
(\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與 C.T. KIING 聯絡

Money

根據二十五年的週期而定的。往後則逐年自動提高百分之五, 而到十二年年為止, 全部借款將可清還。

FIRSTLINE 的主席, IVAN WAHL 指出:「很多人都不大清楚, 正常的通貨膨脹或每年的加薪幅度亦相當於百分之五, 可惜的是絕大多數人都不將借貸還款同樣地提高百分之五。而「加速一五零」的美妙之處, 在於按揭貸款方面, 多及滙太華。它是 Counsel Corpora 的附屬公司。Counsel Corpora 擁有三十億資產, 主要業務包括財務、房地產及健康護理。

Canada 加拿大

展地

★
★
★
★

*由香
安排發
資、合
溫哥華
社、律
。有關
安排,

MR.
MR.

加拿大

9611
Canada

因內外債務將要還本及付息

王丙乾說，由於忽視了社會主義財政理應堅持收支平衡的方針，在一段時間裏曾連年發生赤字，再加上經濟過熱，社會總需求大於社會總供給，沿用了有從調整經濟結構、提高經濟效益上情況的匯報時，指下功夫，迫使國家出了當前財政困難財政處於赤字累計的主要表現。王丙乾說，這額越來越大的困難。一些價格補貼和虧

年價格補貼和虧

他還談到國家

步萬子台表示要

這位財部部長，今天在向七屆全國人大常委會第九次會議做關於一九八〇年來，國家財政負擔，損補貼過多，超過了財政的承受能力。一九七九年以來，國內財政支出，財政支出增長幅度過快的問題。幾年來，國內財政支出，由一九七八年的一千八百億元，採取過渡措施，逐步解決生產、流通和分配中存在的問題。

(新華社北京八月三十一日電)外交部發言人今天在新聞發佈會上說，中美關係現狀的改善取決於美方的政策與行動。

在回

答記者提

成都電)中國

(新華社

財政制度和財政問題，從而解決到問題，逐步做到政收支平衡。

中與國波蘭將合作續作

華北電)外務部發言人李覺天說，蘭政組成蘭自事情。中國願和平共處五項原則

增加了一百二十億元，達到去年的二千七百零六億元，平均每年增長百分之九點二。據分析，支出增長過快的原因是財政包攬過多，人員增加太多，濫發獎金、補貼和鋪張浪費現象嚴重等。

王正範說，財政問題的形成，是多年積累下來的，

他說，這一「地下黨軍隊」的司令部部的開放，將作為中國舉辦的世界旅遊日的豐富多彩的活動的一個部份。

今年九月二、三日。國家旅遊局決定遊日活動將在中國舉行。

孫達人副省長表示，熱烈歡迎海內外遊人屆時來粵。

間時，發言人說，當前出現了一些困難。這些困難深深地卷入了中國的內政，中國實行所謂制裁，觸及益和尊嚴而造成的，書面。

鄧小平傳

著名文學家巴金在其名著《家》中虛構的一家一中的園林，日前在他的故鄉四川省成都市百花潭公園建成，將於十月一日起向遊人開放。

...

最近已出版

(新華社北京電)《鄧小平傳奇》一書最近由中國青年出版社出版。這本書根據翔實的史料和口碑，較準確地描寫了中國傑出的無產階級革命家鄧小平青年時代的一段革命鬥爭經歷，再現了他青年時代那充滿傳奇色彩的奮鬥生涯。

據介紹，《家》主人公之一高覺慧是巴金以自己為原型創作的藝術形象，因此這座園林被取名為「慧園」。

這座佔地約四千平方米的園林，具有濃厚的晚清時期川西民居風味，它包括《家》中高家的轎廳「牡丹廳」、客廳「紫雲堂」、高老太爺讀書的「晚香樓」，以及東、西廂房，還有高覺慧與婢女談鳳談戀愛的梅林等等。

「慧園」由女高工級工程師宋美依和女工程師曾璋林設計，去年六月動工興建，曾得到巴金的指點。

擊胸腹」等三項硬氣功。
新加坡武術師謝勝仁，
日本太極拳手伊藤聰，
川野雅史、大澤徹邊，
三位先後表演了太極拳。

和太極刀。最後在集體表演「萬里長城不倒」的拳術中結束。

上海精武體育會成立於一九〇九年，由愛國武術家霍元甲在開北王家宅創立，它以國術為根本，武術為皈依，在中國近代武術史上佔有重要地位。廿年代，上海精武體育會曾在東南亞一帶建立四十二所分會。近年已先後與香港、新加坡、馬來西亞、美國、加拿大、英國、瑞士等精武體育會建立聯繫。

因在美國演出後迄今仍未賦歸

飛，八月二十九
致信前不久赴美
出而逾期未返的
海島劇團演員華
爾、陳同申、陳
下： 悉，該信節錄如
據從俞老處得
命都是與崑劇緊
結合在一起的，

世 中之事已極其極二用全然冷其善

[illegible]

文

侵蝕。最近十幾年來，由於人們不注意對草場的管理，肆意毀草造田，嚴重破壞了草場的生態平衡，致使大片積草場沙化，寸草不生。

據悉，新疆有關部門正組織一批科技生產和教學方面的教授、專家進行綜合調查研究，對新疆草地面積的新聞開採技術與地面調查相結合的方法，揭示了新疆草地生態特點、類型組合，顯示了草地與季節牧場的分布規律。

物

【新華社南京電】今天上午八時三十五分，中國第一列雙層空調列車從南京火車站起動，正式投入寧線運營。

這列雙層客車，由十輛硬座車、一輛軟座車和一輛發電車組成。每輛硬座車定員一百八十六人，軟座車定員一百八十人，與一般客車相比，其客能力提高百分之五十以上。

研制雙層旅客列車，是中國國鐵「七五」期間科技重點攻關項目。

徵友
業美容生意品
歲以下專上事
友附照片身高
ST. %BOX
V5 W 2 E7

誠徵婚友
女未婚25歲體健動力居居廣東南海
職車衣備有相片待看誠徵35
歲以下有正職男士結婚有意來函
BOX A 549 MAIN ST. VAN. B.C.
V6A 2V1

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
傳真服務 · 文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信
人不須擁有傳真機。

圖書清貨 六折起



華僑金行

正價買賣

金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

經營業務

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

大鳴，人人都歡欣起舞，把一切煩惱拋諸腦後。晚上，國會大廈前面大放煙花，把熱鬧氣氛帶到高潮。

更感風采的是，橫越大西洋供電報用的電纜敷設完成，維多利亞女王拍出第一封電報，祝賀加拿大自治領成立，使它得以躋身於國際陣容裏面。

維多利亞女王跟渥太華的淵源，得追溯到較早一些時代。

在地理上，渥太華處於渥太華河南岸，與當時稱為胡德斯城的赫爾隔河相對。當赫爾已經相當繁盛之時，

增至八千多人，得以稱為城市。

但人們覺得名不實稱。有人「城」字不妥當，於是在衆多名字之中，選擇印第安名，把它變為英文拼法的 Ottawa。而那印第安名字的法文拼法，則保留做渥太

渥太華能有今日的地位，全賴維多利亞女王一句話和一封電報。

大首都 渥太華，與英國維多利亞女王有一段深厚的關係。而它最威風的一件事，也是維多利亞女王所賜與。

一八六七年七月一日星期一，正是以加拿大自治領成立之日。天色初曙，但鳴放一百零一響禮炮，告訴加拿大人他們的歷史已展開新的一頁。

渥太華還是一片荒蕪，它還是於一七七六年脫離英國獨立之後，加拿大已發覺美國有擴展領土的野心。一八二一年爆發英美戰爭，美國入侵加拿大，更使加拿大人刻為難忘。

加拿大人深深認識美國一旦將聖羅倫斯河封鎖，加拿大的命脈就會窒息。為未雨綢繆，乃內河開鑿一條渥太華開鑿一條長達一百二十五哩的運河，通至京山頓，使渥太華必須時仍然能够與安大略湖連接。

英國的拜約約翰中校，奉命監督築運河工程，於一八二六年抵達現時渥太華的地方，把它稱為拜城。

經過六年的時間，運河建築完成。拜城的人口也

華州古鑾省那邊
個小鎮的名字。

當渥太華與赫爾逐漸發展為城市之後，下加拿大省（現稱古鑾省）及上加拿大省（現稱安大略省）亦在發展中。

後來，兩省決定合併，組成加拿大聯合省（或稱加拿大省）。以前它們各有一個省會，合併之後就需要選擇適當的新省會。

兩省之中，都有一些城市希望獲得這個榮譽。好像滿地可、京士頓、古鑾市、多倫多、和渥太華，都是較受人注目的城市。其中以渥太華為大熱門。

京士頓最先被選中，但它是個說英語的城市，對於只懂說法語的政客不大方便。

詩之歌
姜 强 國
記
記憶是一
總在你前
却又若幽
一經翻閱
字字句句
當電視新
道風雨無
世界躺在
身處異鄉
許多面孔
有哭泣亦
哭泣是風
笑容是淚

憶

新鮮的康乃馨
浮動暗香
似似的無形無踪
打開的藍皮書
無法放下
近却遠

再一次訴說
的世界實在麻煩
前親熱而又陌生
小的臥室
想象中的藝術攝影
晃而過
笑客

雨聲鵝波聲
陽光大風景



道路排比推進生者的足迹
怨聲沸騰于亡靈徘徊的冷視間
太陽笑我、笑我陶然笑我茫然
那夢中孤城的長天短夜
白山黑水漂洗着記憶的畫卷
一聲鄉音
喚起兒的心酸事
母親，祈願你別來無恙
當我仰首那一天星斗落下淚滴
兒心如是種子
我為你開放滿山漫谷流血的杜鵑

交通管制燈不斷閃爍
猶如這個城市眼睛的色澤
環球是無限地大又是有限地小
整個世界常常圍攏在某一都市
記憶常常甦醒于某一瞬間
僅此一箇都市一個瞬間
人間的故事使淋漓盡致
無須重複而迴聲浩蕩

人常為面具所苦所累所傷心
剝離的風光是逃避的雲帆
矛盾是人們友善的鄰居
生者亡靈的履歷不為此而傷痕
說痛的其實忘得最快
記住的却是從不說痛的
人性弱點祖先早已說過

To advertise - call (604) 685-8575

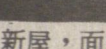
7562 Ontario St.
認真抵買全新屋，三層高，四睡房，3個半浴室，爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣機、乾衣機齊全，僅售三十餘萬。

新盤：7591 Osler, 位在 Marpole 近西 59 街, 全新屋 33×122, 材料設計一流, 三層高, 五睡房, 3 ½ 浴室, 近名校, 交通方便, 售四十餘萬, 歡迎約看。

2882 W. 16, 一年新雙連屋, 前座, Arbutus 住宅區, 三睡房, 兩浴室, 樣樣皆備。售 \$299,800。

VID TAM
-3483
-3218
傳呼機 (645-3218)

JIM FONG
879-6331
433-6367 馮
AGER # 410
(24 HOURS) 沾
687-7711



豪華新屋，面對女皇公園，四房及土庫，地43×125，\$638,000。



DAVID TAM
 譚清華
 327-3483
 645-3218
 直接傳呼機 (645-3218)

Dason Realty & Inc.
 4510 Victoria Drive
 ★汽車物業★生意保



▲ 4765 Argyle Street 近 Victoria 街，1 年大型屋，55 呎地，8 間房，4 個廳，4 套半廁所。

潘世豪



住宅: 873-6880
SAVIO POON

HABITAT 地產有限公司



住宅: 873-6880
SAVIO POON



▲雲東上下4房，土庫完成，有廚房，孖屋地33×127 十六萬餘。



▲雲東幽靜上2下2上庫完成，42'闊地，價十六萬餘。

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V6N 2T6
傳呼機: 680-2932 公司: 438-3501

▲雲東上2下2，土庫完成，33'，栢文地 Victoria Drive, \$178,000。

▲ Burnaby 豪華別墅業
主自建三層四千五百呎，
風景幽美，近 Simon
Fraser 大學。

▲雲東合法 Van. Special 仔屋上2房下2房,地33×113,價廿一萬餘。

▲雲東幽靜上2下2土庫完成，42'闊地，價十六萬餘。

▲ Burnaby 豪華型墅業
主自建三層四千五百呎
，風景幽美，近 Simon
Fraser 大學。

▲ 1年新區靚屋，7房+
庫完成，地 65×112
，交通方便，近大商場
，減價廿三萬餘。



KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 溫哥華
 Kinson Realty Ltd.
 # 338-5740 Cambie St.
 Van. B.C. V5Z 3A6
 公司: 327-1688
 住宅: 327-2688

◆ Downtown 商業中心，寫字樓大廈多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成新出，售二千八百萬元。（詳情面議）

◆ 溫市，五舖位街角么仔，年半新，全部租出，好批約，年淨收益約\$12萬七千，售\$1,688,000。

◆ West End 柏文大廈，九層高，地下泊車，42單位，鐵筋水泥建築，佔地66×131，售三百95萬元。

◆ 埠邊七舖位街角么仔，九年新佔地約二萬九千方呎，舖前泊車，全部租出，好批約，售一百47萬餘。

◆ 咖啡店，超值裝修，80座位，每週五天營業6至3，生意滔滔，有批約，位 Downtown 繁盛區，取\$25萬餘。



陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五。
雲埤唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬五。
列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬。
旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬。
商業樓 街樓下旺舖樓上二組高級柏文，全部可自用，開價一百六十九萬。

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing glasses, a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a mottled grey.

ANDY C. CHAN
陳宗怡
Bus: 684-8025
Res: 298-8555

**PERFECTION
REALTY LTD.**

陳樹潮



FRANCIS CHAN

Sutton
GROUP

公司：273-3155

傳呼機：645-3806



▲ 新盤：富貴門著名 Redwood Park 9年新，2800 多呎室內面積，四睡房加遊戲室，豪華雲石入口，特大主人套房，有壁爐，Jaccuzzi，雙車房，材料上乘，優美前後花園，附送五件電器，尤勝新屋，開價只 \$288,000。減售 \$368,000。



▲本拿比豪華大屋，樓上二廳三房及家庭廳，樓下兩獨立單位，50×120，\$399,000。



▲緬街十八街，廿九年，
一廳三房，土庫單地，
售 \$ 215,000。

電影人在空間。電影讚

English Supplement

LIONS IN LIMBO

BY ROBERT WALDMAN
Special to Chinese Times Weekly

0-6. The record says it all. Whether the B.C. Lions win another game or not this season there are sure a lot of people with a lot of questions concerning the team's effort this year. And perhaps two of the most concerned should be Bruce Allen and Stephen Funk, the club's new owners.

1989 will go down as the worst start for B.C.'s professional team since 1972. Contrast this with the record-setting winning streak of the soccer 86's and you have a sorry state indeed for our once famous leos.

It's difficult to analyze the demise of the Lions or to comment on its importance to British Columbia. But one

thing should clearly be noted: the team plays at B.C. Place Stadium, a facility owned and managed by a Crown Corporation. If attendance continues to fall, as it surely will, the stadium will get less rent to apply against its long-term debt. In a nutshell, this means the taxpayers will have to wait longer to receive it's stadium rent from the Lions, if they get it at all.

The plight of the Lions symbolizes the trouble the whole C.F.L. is currently in. Only recently the Ottawa Roughriders had to be bailed out by the Ottawa Regional District to the tune of \$300,000 to remain in business. And as part of the deal, the eastern

Rough Riders had to raise an additional \$300,000 on their own. If this scenario repeats itself in B.C., whatever the form, chances are that British Columbians would just as soon kiss the team goodbye rather than plow public money down an ever deepening hole through tax breaks.

Where have the Lions gone wrong? Well, it's hard to say. In the first four games they lost they were in it until the last minutes, which provided for exciting finishes, despite the losses. But their defeat by Edmonton was a colossal bore to fans. Uninspired performances lead to less seats in the stands, which is exactly what's happening to

the Leos this year.

Perhaps it's a bitter pill to swallow, but maybe British Columbians just don't care about football. After all, living on the west coast offers a plethora of activities to engage in, including those of the great outdoors. It seems hard to justify paying upwards of \$20 per ticket to see a dull indoor game when one can go play tennis or enjoy a jog around Stanley Park for free.

Some may say Vancouver is a big city so it needs a football team. But the bottom line is if the fans don't get their moneys worth, why support it? Clearly the question of leadership has surfaced. The solution of the Lions brass was to fire coach Larry Donovan over the team's record and instate General manager Joe Galat to call the signals. Galat's first game saw the Leo's humbled by the opposing Eskimos. It is doubtful that a change in coaching can turn the Lions around this year, but maybe new owners can. It will be an interesting off season for the Lions if they don't make the playoffs. It will be interesting indeed.

Development Defeated

BY SAM ALLEN
Oriental Media Services

Amazing is about the only way to describe the recent turn of events surrounding the controversial Spetifore lands dispute in sunny Tsawwassen. The whole saga looks like a Hollywood soap opera - only played out for real in beautiful British Columbia.

To set the record straight, originally some choice land, hundreds of acres, was taken out of the Agricultural Land Reserve by prominent rancher and Soical Credit supporter Jim Spetifore. The Agricultural Land Reserve was originally set up by the NDP under Dave Barrett in 1972 and is not without its critics. Yet the Social Credit Government has stuck with the land reserve, in hopes of maintaining and preserving farm land. The controversy with the Spetifore property is that some, most notably the developers, maintain that the land is really not suitable for agricultural and farming purposes.

Moreover, the current owners of the land, Tsawwassen Development Limited, went to great extremes to persuade officials and the public alike that the land could not be used for farming. However, TDL's public relations campaign backfired.

The manner in which the developers, TDL, handled the whole affair leaves a lot to be desired. You might say TDL wrote the book on how not to get the public behind them. The ultimate blow that TDL wielded came before a final council meeting of Delta Council when, at the 11th hour, they withdrew

their bid for developing the property, saying they needed time for further study, or something to that effect.

The effect the TDL pullout (or their pullback position) had on Delta Mayor Doug Husband and Council was what one would expect - utter disbelief. This disbelief would turn into anger as those on council who had supported the development were left twisting in the wind.

Apparently the reason TDL gave for the withdrawal for the development bid (at this time) was that they needed to wait for an environmental study. The excuse TDL gave, which may be perfectly just, was that Federal environment Minister Lucien Bouchard, a close personal friend of Brian Mulroney, ordered a one year moratorium on development in the area and instigated a one year study to determine the suitability for development of the lands.

Clouding the issue has been the way the land was taken out of the land reserve in the first place. The then environmental minister, maverick Stephen Rogers, claimed there was something wrong with the removal of

the land from the reserve, but he has failed to spell out the details. Thus the mystery of the Spetifore lands remains. Perhaps more interesting is a call for placing the disputed land back in the land reserve. This course of action would require, apparently, the consent of the owners, which is highly unlikely - in the extreme.

Even more interesting is a noteholder who says the TDL officials

BY PHILIP WHITFORD

Wired is the controversial new film chronicling the rise, fall, and drug-ridden death of Saturday Night Live comedian John Belushi. Because the film chronicles the deep penetration of the drug culture at every level of the

are behind in payments to him, to the tune of hundreds of thousands of dollars. And with the Delta Council being owed hundreds of thousands of dollars in back taxes it is really a mystery what will happen with TDL and the Spetifore lands.

In this lesson of small versus big the people who campaigned against the development from the first place must be given full credit for mounting an effective organization and media fight which ultimately showed the power of the people versus the developer. Perhaps Brian Mulroney should heed the warning as he tries to implement and equally unpopular move, the proposed goods and services taxes. Politicians beware.

At The Movies WIRED on Belushi, on Drugs

film and entertainment business, many powerful figures did not want it made; the film had major difficulties in procuring financing and distribution. But against all odds, it is now in nationwide release.



久旱逢金露

What a disappointment.

The film is as episodic and surreal as a drug trip, but with none of the heightened sense of reality or the sharpness of vision. The movie jumps between recreations of great Saturday Night Live sketches, between the real events in John's life leading up to his death, between rock concert-style footage of Aykroyd and Belushi's Blues Brothers stage act, and between Bob Woodward's (the author the book, *Wired*, on which the movie is based) reaseach into John Belushi's life. Also in the mix are a spiritual trip which John's soul takes with a Puerto Rican junkie angel, visiting important times adn places in his life, and fantasy sequences in which Bob Woodward, who never John Belushi in real life, confronts his subject. If that sounds like a mess, it is.

The movie stumbles from one scene to another, no scene lasting long enough, or connecting well enough to other bits of the movie to really involve the audience. No chronological

sequence is introduced, so we rarely know where we are in John's life, where we are in John's life, where we are on his downhill road.

Last, the movie assumes its audience knows a great deal about John Belushi's life. He died seven years ago. His last movie hit was *Animal House*, eleven years ago. Not too many people are left who really know Belushi's life, or more importantly, remember it. Where the movie does not bore, it bewilders.

Sadly, there is little good to say about this film. It was a courageous experiment, but failed one; it doesn't gloss over the repugnant behaviour associated with drug addiction, but does not explain Belushi's need. Oh, Michael Chiklis does play Belushi very well. But *Wired* neither entertains nor enlightens us. If you want to see Blushi, watch the "Best of Saturday Night", or *Animal House*, *Continental Divide*, or the *The Blues Brothers* from your video store.

To advertise in Chinese Times Weekly - Call 685-8576

NOW OPEN

天天茶市
午膳最佳去處
晚飯飲宴

質量佳·招呼好
顧客至上

天天營業·歡迎定座

Tin Tin Seafood Restaurant
3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada
For Reservation - Tel. 294-1118

天天海鮮酒家

珠江
精莊
美食

Open 7 Days A Week - 11:00 am - Midnight

經驗黃師傅泡製
街坊抵食家常套餐
(足四-六位用)

珠江海鮮羹
撚手骨香雞
紅燒斑腩煲
芥蘭牛肉
生炒甜酸排骨
香噴噴白飯
合時鮮菓

\$28⁸⁸

Chu Klang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver
Tel. (604) 327-8835

再獻新猷

獨家發售

彩虹時裝珠寶店



彩虹時裝珠寶店，再獻新猷，華埠獨家發售
TED LAPIDUS 皮革手袋，CHRISTIAN
DIOR及GUCCI手袋，NINA RICCI PARIS
及DORLAN PARIS手飾，華埠內並無其他代
理，請認明正貨。歡迎參觀選購。

RAINBOW FASHIONS & JEWELRY

TEL. (604) 683-8328

Mon. - Sat. 11:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sun. 12:00 p.m. - 4:00 p.m.

華埠片打東街四十四號(中華文化中心商場地下)

法國名廠名牌

燒焗
脆皮鴨
天天茶市 點心精美
訂座電話: 253-9717



East Ocean Restaurant

2425 NANAIMO ST.,
VANCOUVER

魚翅海鮮席
東海冷熱大拼盆
上湯焗龍蝦
碧綠帶子鮮魷
龍皇四寶翅
脆皮炸子雞
翡翠百花球
北菇海參扒菜膽
清蒸游水斑
八寶甜飯
清潤甜品
\$188

酬賓席
東海七彩大拼盆
奶油焗雙蟹
椒鹽三色
瑤柱蟹肉海皇羹
脆皮炸子雞
玉蘭鮮魷
京都焗豬扒
清蒸游水石斑
揚州炒飯
清潤甜品
\$148

Golden Swan Restaurant

四喜熱拼盤
兩熱菜
鳳絲雙喜生翅
上湯焗龍蝦
當紅脆皮雞
蝦子北菇菜膽
清蒸海上鮮
干燒伊麵
揚州炒飯
\$168⁰⁰

星期一至五 10:30am - 3:00pm 5:00pm - 10:30pm
星期六、日 9:30am - 3:00pm 5:00pm - 10:30pm

金天鵝酒家

(604) 321-6621

5380 Victoria Drive • Vancouver B.C.

敬請光臨
服務週到
壽筵喜酌
茶市晚飯

樓上出租
三房一廳廚廁雪櫃
爐齊近乃磨電話：
8746279

樓下出租
樓下二房一廳，各
樣齊備，交通方便
近學校，近巴士站
2515416

工作穩定，專人指導
款式固定，分科部門
底薪六元，可賺十元
由 7:30-6:00
星期一至六到本廠門
市部與TERRY或華
鋒洽 1675 W. 2nd AVE. VAN.

ScoutLife™

Music Studio
鋼琴教師
下午六時逢電 263-4193

星中故籠加定

本會館爲聯絡鄉情，已定於九月十號（星期日）下午二時在本館大禮堂舉行慶祝中秋聚餐會，節目豐富，有唱歌、音樂、故事、謎語及抽獎等，小童並獲得有猪仔籠及玩具一份，希望各位會員踴躍携眷參加，與衆同樂，請預先到本會館報名，定編排爲幸。

六 夢 一 月 八 日

家慈馬黃仲舒安人瘳臺台山九九年八月卅一日上午八時病遽於中央醫院在側親享壽九十四有七歲不幸等隨侍在側視含殮遵禮成服遵擇於九月八日（星期日）下午一時假座時市黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏市蘭墓園
 忝屬

聞

孤張子玉昆仲「梁兆谷」
「玉華」一號「霍雲英」

訃告

黃仲好安人廣東台山白沙芙
村人不幸痛於一九八九年
一日上午十時病逝於中央醫
院享壽九十八有七歲不幸等隨
側視含殮遵禮成服下殮時
八日(星期六)下午一時假
市賓(安息堂)殯儀館舉行
出殯歸土卜葬於伏市蘭墓園
戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子「馬國柱」總黃氏
馬琰想總黃肖冰
孤哀女 桂柱 黃齊芳
李桂 黃齊茂
男 孫 碩周 中平
女 孫 慧儀
外孫男黃堅基孫總黃齊芳
堅基孫總馬彩眉
外孫女黃明珠
文山
黃新燕孫蕭胡毅勳
黃燕熙 新嬌
外曾孫男黃耀國 耀華 策順
外曾孫女黃嘉文
胡婉婉 佩婷
同泣告

溫哥華東八街一〇三四號
電話：八七四一四〇七九
及 695 INVENESS ST.
電話：三三七一八八六

哀謝

公續怡之喪禮經於八月廿五
十一時假座時士賓安息堂舉
殯歸土安葬於滄景墓園

悼謝文鄭世拉邑賜聯儀花園
以執拂車半隨送芝松閣隱西
陽助辦理高拉隆情殁存均感

未亡人閻周銀共

孤子俊雄媳梁美玲
一秀雄媳黃美玲
媳雄媳周美蓮
揮雄媳周秀流

楊娘媳周秀麗

泮溪花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

 **False Creek Florist**
1989, Inc.

華僑之聲社團公關 廖永騰 主理

服本價福長花四結
務地錢壽春籃季婚
週海公花樹花鮮花
到外道圈木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 674-5188

寧康墓碑鐫造廠

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街
(舖街夾片打街)

結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花園

四季時花
歡迎光顧

周慕斌主理

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

月蓮花舖

LISA'S • FLORIST
439 Dunlevy Ave. .. Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球 花籃 柏花 青樹
襟牌 花圓 盆景



明氏化屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

無長四花結喜承樣幸鮮手
月任春季藍婚慶接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬賀藝
商海華花園花園日園日

中誠鮮花發行

心誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

盆 精 喜 花 福 價 舖
栽 心 慶 球 壽 錢 後
樹 設 花 襟 花 公 泊
木 計 籃 圈 道 車

CLARK DRIVE
FRANCES

因可基芬錠

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨
四季時花
花牌花圈
結婚花籃
花球花盤
盆景樹木

加拿大花鋪

LOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花世界
花樣美觀

安息堂殯儀館

STRONG FUNERAL CHAP
Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

宣美重碑岸

同布云殯儀館
CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

世隆茶仙

Louie's Florist
Hastings Street 喜士定東街三七一號
ver. B.C.V6A 1P3
TEL: 683-5124

問我有長生

如有垂
請與華人
李顯雲

願人無短壽

停車一切公道拘

竹調氣肉 康新器

禮堂豐鮮
 寬儉花
 大人由服務
 氣式碑君
 調隨銅滿意
 空儀石保

僑胞服務部吳祖君主理

服務歷史垂二十七年

羅利研究學會擬訂 調查加國國情項目

【溫哥華訊】羅利研究學會，將於一九九零年九月開始，至一九九一年六月完成，對加國國情進行一項全面性的調查。該會主席羅利表示，這項調查是該會成立以來最重要的一項工作，旨在了解加國社會、經濟、文化及政治各方面的現狀，並為未來的研究提供基礎資料。

調查項目包括：加國人口結構、移民情況、經濟發展、社會福利、教育水平、文化活動、政治參與等。調查結果將以報告形式呈現，並作為該會未來研究的參考。

卑詩政府僱傭工會 反對公園業務私營

【溫哥華訊】卑詩政府僱傭工會，昨日表示，該工會反對將公園業務私營化。工會主席表示，公園是公眾的財產，應該由政府負責經營，以確保公園的質量及服務水平。

工會指出，私營化可能會導致公園設施的減少及服務質量的下降，並可能影響到員工的權益。工會呼籲政府撤回任何有關私營化的計劃。

駕快車撞傷一人 司機逃逸通緝

【溫哥華訊】警方昨日通緝一名涉嫌在溫哥華市中心駕快車撞傷一名行人後逃逸的男子。警方表示，該名男子於昨日凌晨一時許，在溫哥華市中心的一條街道上，以高速行駛，撞倒了一名正在過馬路的行人。

警方呼籲目擊者提供線索，並提醒駕駛者遵守交通規則，確保道路安全。

加信託公司實業經理 評聯邦欠債使屋起價

【溫哥華訊】加信託公司實業經理，昨日表示，聯邦政府的財政赤字，將會導致房屋價格上升。經理指出，政府為了彌補財政赤字，可能會採取加稅或削減開支的措施，這將會增加房地產開發的成本，進而推高房價。

經理建議消費者在購買房屋時要謹慎，並關注政府的財政政策對房地產市場的影響。

加人生哲學研究總會 七週年紀念大會盛況

【溫哥華訊】加人生哲學研究總會，昨日在溫哥華市中心的一間會議中心，舉行了七週年紀念大會。大會吸引了眾多會員及嘉賓參加，場面熱鬧。

大會內容包括：會員大會、學術報告、專題演講等。與會者就人生哲學、社會發展等議題進行了深入探討。

文勝馬經佳選

- Sept 4, 1989 (星期一)
1. Looks Better (G. Olguin)
 2. Rising Fast (B. Johnson)
 3. Big Silence (L. Lacoursiere)
 4. Almost Yourself (D. Rycroft)
 5. Essendene Jones (R. Solis)
 6. Swat'm (D. Brock)
 7. Whispering Sands (C. Loeseth)
 8. Yankee Delight (G. Olguin)
 9. Cambresian (N. Jumpsen)
 10. E G One (B. Johnson)
 11. Heather's Class (G. Olguin)
 12. Dream Ship (A. Cuthbertson)
 13. Watz Shakin' (A. Cuthbertson)
 14. Keprima (C. Loeseth)
 15. Bold Intrigue (S. Krasner)
 16. Chahalla (L. Lacoursiere)
 17. Comfortable Margin (R. Solis)
 18. Feathers Edge (A. Cuthbertson)
 19. Dancers World (C. Loeseth)
 20. Sharp Knight (B. Johnson)
 21. Rocking Laddie (D. Brock)
 22. Agirlinoverport (C. Loeseth)
 23. Mr. Chancellor (B. Johnson)
 24. Special Bey (N. Jumpsen)
 25. King Balmoral (A. Cuthbertson)
 26. Taylor (A. Moguez)
 27. Charlie Chalmers (S. Krasner)
 28. Arctic Patrol (G. Olguin)
 29. Harbor Road (B. Johnson)
 30. Wilyn Junction (D. Brock)
 31. Funny Joker (A. Cuthbertson)

文勝馬經佳選

- Sept 3, 1989 (星期日)
1. Love That Lad (G. Olguin)
 2. Mostly Bizarre (D. Rycroft)
 3. Tower Commission (M. Walker)
 4. Paddy's Parlay (S. Krasner)
 5. New Premier (L. Lacoursiere)
 6. Reserved To Win (M. Walker)
 7. Sandy Rex (A. Cuthbertson)
 8. Petro Hunter (B. Johnson)
 9. Donbustar (G. St Jean)
 10. Seventh Letter (D. Brock)
 11. Mystic Lady May (M. Walker)
 12. Cedars Tamarra (D. Rycroft)
 13. Canadian Eagle (S. Krasner)
 14. Senorita Sheila (D. Rycroft)
 15. Be Curious (M. Walker)
 16. Tartan Fancy (B. Johnson)
 17. Martini Rocks (M. Walker)
 18. Glow On (S. Krasner)
 19. Dr Noonan (D. Rycroft)
 20. Illegal Lover (D. Brock)
 21. Royal Decker (A. Cuthbertson)
 22. September Splendor (M. Walker)
 23. Impressive Debut (S. Krasner)
 24. Election Spending (B. Johnson)
 25. Purl One (A. Moguez)
 26. A Real Howitzer (A. Cuthbertson)
 27. Tsolum Countess (G. Olguin)
 28. Clear Day Dawning (G. Olguin)
 29. Imlays Key (R. Solis)
 30. Bacusis (M. Walker)
 31. Belle De Nancy (F. Fuentes)

文勝馬經佳選

- Sept 2, 1989 (星期六)
1. Sweet Judge (G. Olguin)
 2. Skidder Too (A. Cuthbertson)
 3. Clever Intentions (T. Wilkinson)
 4. Glorious Melody (B. Johnson)
 5. Natural Sue (D. Rycroft)
 6. Marnie O's Bronze (M. Walker)
 7. Dazzling Queen (C. Loeseth)
 8. Nanas Banana (R. Solis)
 9. Coronation Pass (A. Cuthbertson)
 10. Premium Lass (D. Rycroft)
 11. Swinging Nostrom (G. Olguin)
 12. Dream Quickly (A. Cuthbertson)
 13. Ms Tarboosh (S. Krasner)
 14. Desier To Win (L. Lacoursiere)
 15. Holy Holiday (R. Solis)
 16. Splitting Bar (M. Walker)
 17. Tea's On (B. Johnson)
 18. Agent K K (S. Krasner)
 19. Gillenias Boy (G. Olguin)
 20. Xproprated (R. Solis)
 21. Raise AM Aries (A. Cuthbertson)
 22. Ozark (S. Krasner)
 23. Bust Your Button (G. Olguin)
 24. Deception (B. Johnson)
 25. Haveigotadealforu (C. Loeseth)
 26. Spartianos (A. Cuthbertson)
 27. Fleet Reserve (L. Lacoursiere)
 28. Yankee Jester (B. Johnson)
 29. Sunrise Tequila (L. Lacoursiere)
 30. Charles 'N' Di (N. Jumpsen)
 31. Fabiagio (M. Walker)

只供參考並不鼓勵投注

只供參考並不鼓勵投注

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓，集古今中外之精華，符合各派之特長，異軍突起，由香港名廚炮製之新菜源源推出，唔去試吓就走實啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

特別貢獻

合家歡樂席 四喜拼盤 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 上湯焗龍蝦 錦繡炒飯 合時甜品 \$128.00	精美酬賓席 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 上湯焗龍蝦 錦繡炒飯 合時甜品 \$138.00
超值酬賓席 五福拼盤 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 上湯焗龍蝦 錦繡炒飯 合時甜品 \$168.00	巧手六和菜 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 上湯焗龍蝦 錦繡炒飯 合時甜品 \$79.00

海鮮魚翅席 明蝦大沙律 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 上湯焗龍蝦 錦繡炒飯 合時甜品 \$198.00	精美小菜 沙爹牛肉 黑椒牛仔骨 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 上湯焗龍蝦 錦繡炒飯 合時甜品 \$9.75
--	---

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日及假期上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

福音英耆

請參加免費的氣功訓練班，共享康樂年華

華佗氣功 效驗非凡
防病療養 入訓練班
保健強身 白髮紅顏
精神康泰 壽比南山
回復青春 秀若芝蘭

即將開課，請速報名。地址：登利維街430 電話：266-4535



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

特選海鮮席
生猛游水大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
上湯焗龍蝦
錦繡炒飯
合時甜品

貴賓席
生猛游水大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
上湯焗龍蝦
錦繡炒飯
合時甜品

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席
合時湯羹
生猛游水大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
上湯焗龍蝦
錦繡炒飯
合時甜品
\$188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

雲東區實業家協會 週日舉辦步行籌款 為聖約瑟醫院添置儀器

（溫哥華訊）雲東區實業家協會，定於九月十日（星期日）上午九時，由本坡比中央公園步行十公里至聖約瑟醫院，為該醫院籌募經費，以擴充和購置醫療儀器。

除該會實業家外，該醫院職員、醫院基金會各董事、志願義工，都將參加該步行籌款行列。步行結束後，將全體進早餐，食後將全體進餐。

振華聲社本週日 茶會迎馮華師傳

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

（溫哥華訊）本坡振華聲社，定於九月十日（星期日）下午二時，在該社舉行茶會，歡迎各界人士參加。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.

PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

中秋節大特價、大贈送酬賓!

自即日起，凡到本廠購買《新龍牌》(20公斤庄)米一包(原價19.50現特價17.50)即送：百事(Pepsi)汽水一打(約值5.00)，或送常滿香米5公斤。多買多送，送完即止，購買請早。



買米送汽水
50磅金柏牌龍絲苗
每包原價17.95現價15.95
送六罐PEPSI PAG (約值2.50)
或 6包上海幼麵
20公斤優美牌香米
每包原價16.95現價14.95
送六罐PEPSI PAG (約值2.50)
或 6包上海幼麵

澳洲種子改良新米
NO. 1 EXTRA FANCY LONG GRAIN RICE/RIZ
新龍
NEW DRAGON
香軟易煮 極品苗米
原價\$19.50 20kg 現價\$17.50
IMPORTED BY IMPORTER PAR
WESTERN RICE MILLS LTD.
VANCOUVER, B.C.

中國腰果仁	泰國名產：	金龍香米	雙龍香米	優美清香米	香軟糯糯米	有益黑糯米	日本國寶超級米皇及各種即食麵
美國腰果仁	常備品種：	金龍香米	雙龍香米	優美清香米	香軟糯糯米	有益黑糯米	日本國寶超級米皇及各種即食麵
新芽綠豆		金龍香米	雙龍香米	優美清香米	香軟糯糯米	有益黑糯米	日本國寶超級米皇及各種即食麵
油粉粉汽水		金龍香米	雙龍香米	優美清香米	香軟糯糯米	有益黑糯米	日本國寶超級米皇及各種即食麵

中國洪門民治黨駐加總支部
雲東區民治黨支部、達權支社
暨屬下機構聯合通告
洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲東區民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於九月三日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各支部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。
此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲東區民治黨支部、達權支社、實業部同啓
一九八九年九月二十八日

李氏總公所聯合慶典通告
謹訂於九月十七日(星期日)下午一時，在總公所大禮堂舉行全堂慶祝李氏公所成立五十八週年紀念，並備有酒席招待。屆時下午六時，假座漢宮大酒樓，設宴聯歡。全加各埠李氏公所宗親戚友，屆時踴躍參加為荷！
附錄
一、宴會席：成人每位十元，十二歲以下五元，耆英奉送六元。
二、購券日期：九月五日至十三日，下午一時至五時，到公所購券。
三、購券日期：九月五日至十三日，下午一時至五時，到公所購券。

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,098.00 全程十四日、黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
星、馬、泰精選遊
\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

恭迎光臨
參觀試聽或彈奏
YAMAHA GRAND PIANOS
YAMAHA UPRIGHT PIANOS
The exciting new
YAMAHA DISKlavier PIANO
WARD MUSIC LTD.
412 W. Hastings
TEL. 682-5288
YAMAHA PIANOS

納偉旅行社

love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：604-689-0501
支店：604-253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊 (五月至十月天天出發)

行程	各一日遊
★溫哥華	\$41
★西雅圖	\$45
★維多利亞	\$65

TR1- 艾民頓三天自由購物團
天天出發，住宿上等級酒店，\$239起

TR2- 美加東岸十一天遊
\$1198起
八月八日、十四日、二十一日、二十八日、九月四日、十一日、十八日、廿五日、十月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、十一月六日、十三日、二十日、廿七日、十月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、十一月六日、十三日、二十日、廿七日

TR3- 美加東岸九天遊
\$1108起
八月八日、十四日、二十一日、二十八日、九月四日、十一日、十八日、廿五日、十月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、十一月六日、十三日、二十日、廿七日

TR4- 威士尼、三藩市、聖地牙哥、賭城七天遊 \$670起
八月八日、十四日、二十一日、二十八日、九月四日、十一日、十八日、廿五日、十月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、十一月六日、十三日、二十日、廿七日

TR5- 韓國、台灣、香港、日本、東南亞、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、緬甸、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、緬甸

TR6- 日本東京、台灣、香港、東南亞、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、緬甸

TR7- 韓國、台灣、香港、東南亞、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、緬甸

TR8- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR9- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR10- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR11- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR12- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR13- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR14- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR15- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR16- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR17- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR18- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR19- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR20- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR21- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR22- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR23- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR24- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR25- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR26- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR27- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR28- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR29- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR30- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR31- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR32- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR33- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR34- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR35- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR36- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR37- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR38- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR39- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR40- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR41- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR42- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR43- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR44- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR45- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR46- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR47- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR48- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR49- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR50- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR51- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR52- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR53- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR54- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR55- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR56- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR57- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR58- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR59- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR60- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR61- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR62- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR63- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR64- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR65- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR66- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR67- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR68- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR69- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR70- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR71- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR72- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR73- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR74- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR75- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR76- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR77- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR78- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR79- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR80- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR81- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR82- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR83- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR84- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR85- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR86- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR87- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR88- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR89- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR90- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR91- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR92- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR93- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR94- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR95- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR96- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR97- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR98- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR99- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

TR100- 羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、希臘、土耳其、埃及、以色列、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬

新星食品公司

NEWSTAR ENTERPRISES LTD.

747 GORE AVE. 688-9199

中秋大減價

八月廿四日至九月十日止

最新運到

仙女牌香米 \$16.99
金孔牌香米 \$16.99
澳洲新隆牌 \$23.50

中秋期內 雜貨八折

凡購買樂聲牌、虎牌電飯煲

酒

北參拔蘭地 \$3.99
紹興花雕酒 \$3.99
LIBERTY 菜油 \$15.99
出前一丁 \$8.29

泰國貨

糯米粉 39¢
糯米粉 39¢
糯米粉 39¢

東南亞食品

各式罐頭、飲品、醬料、糖菓餅乾、海味京菓，一律八折

直接入口，新鮮運到，開價送貨，一試便知，貨真價實，歡迎小量購買，試食比較

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業
顧客惠顧
貨真價實

特價酬賓

特選白油腸 \$3.70
特選白油腸 \$3.10

價錢實惠
歡迎惠顧

* 專營 *

新鮮肉類 燒味大腸 肥雞大腸 特製臘味

歡迎零沽批發

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干

甜味牛肉干

頂靚大臘肉

五花大臘肉

真正香腸

特製臘肝

美味白油腸

招牌老

歡迎函購 均有代售 通商大行 駐廠加美 衛安邦監 聯生政府 馳名國際 品名優美 特設名廠 設備精良

國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE

ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授

初級班由九月廿日起逢星期三
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時 RUMBA, JIVE

中級班由九月廿二日起逢星期五
八時至九時 TANGO, QUICKSTEP
WALTZ, FOXTROT

共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州

華筵小酌，品質優厚

茗茶美點，水準一流

信譽保證，歷史悠久

電話：(604) 681-1920

新光行

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌 · 服務僑胞
貨式靚 · 價錢平

北美特產花旗參七折，人參、鹿茸、鹿尾、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗 雙層玻璃 屋頂天窗 露台外牆 紗蓋窗

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華華埠547號
TEL: (604) 683-1920
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽 · 鑑定估價
各國金幣 · 歡迎選購

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

物業買賣

房屋收租

Autoplan 醫生汽車

代理 燕梳

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務